



Digital Tachograph

EFAS



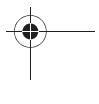
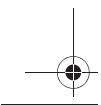
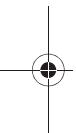
User's Guide



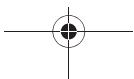
© 2008 by EFKON AG

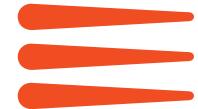


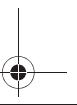
5340.029.DOC.E03_Bedienungsanleitung.book Seite 1 Montag, 5. Januar 2009 9:40 09



© 2008 by EFKON AG




EFKON





Авторское право

Никакие спецификации в этом руководстве пользователя не может быть изменена без письменного разрешения EFKON AG.

EFKON AG не принимает ответственность за это руководство пользователя.

Использование и воспроизведение разрешены только в соответствии с договорными соглашениями. Никакая часть этого гида не может быть воспроизведена, сохранена в поисковой системе или переведена на другой язык без явного записанного разрешения EFKON AG.

Технические детали описаны, спецификации и иллюстрации, содержащихся в этом гиде, подлежат изменению без уведомления.

© Copyright 2008 EFKON AG, Австрия

Сроки и используемые названия являются зарегистрированными торговыми марками, и торговые марки - собственность их соответствующих держателей.

Производитель:

EFKON AG

Andritzer Reichsstraße 66

8045 Graz - Andritz

Austria

Содержание

1	Введение	6
1.1	Об этом Руководстве	6
1.1.1	Как использовать это руководство .	6
1.1.2	Символы	7
1.2	Юридические Требования	8
1.2.1	Регламент для водителя	9
1.2.2	Регламент для Представителей Компании.....	9
1.3	Стандарты и Руководящие принципы	10
1.4	Общий	11
1.4.1	Указания по уходу за EFAS	11
1.4.2	Обработка Карт Тахографа.....	11
1.4.3	Обработка Распечаток	12
1.4.4	Автоматические настройки.....	12
1.4.5	Часовые пояса.....	13
2	Дисплей и Средства управления.....	14
2.1	Элементы Дисплея	14
2.1.1	Символы дисплея	14
2.1.2	Комбинации символов.....	15
2.1.3	Светодиод дисплея.....	16
2.2	Звуковой сигнал	16
2.2.1	Значение Звуковых Сигналов ..	16
2.3	Управление	17
2.3.1	Настройка деятельности.....	18
2.3.2	Режимы работы.....	19
2.3.3	Дисплей.....	20
3	Операция с EFAS - Водитель и Сменный водитель..	24
3.1	Перед стартом	25
3.2	Вождение	26
3.3	Применение Сменного водителя	27
3.4	Остановка, Изъятие Карты Водителя	28
3.5	Продолжение Изменения	29
3.6	Продолжение Прерванного Изменения	32
3.7	Подтверждение Событий или Ошибок	35
3.8	Настройка Местного времени	36
3.9	Настройки Пересечения Парома/поезда	37
3.10	Цифровой Тахограф, Не Необходим	38
3.11	Дисплей Данных (просмотр информации, выводимой на печать)	39
3.12	Распечатка данных	41
3.13	Отмена Распечатки	42
3.14	Подача Бумаги	43
3.15	Установка картриджей Бумаги	43
3.16	Прояснение Заедания бумаги	46
3.17	Завершение Действий (Рукописная Форма) ..	46
3.18	Мониторинг скорости	47
3.19	Сброс километража Поездки	48

3.20	Отдаленная Загрузка Данных (опции EFAS)	48	7	Общие Параметры настройки.	62
3.20.1	Отдаленная Загрузка Данных карты водителя.	48	7.1	Распечатки	63
3.20.2	Отдаленная Загрузка Данных сохраненная в памяти общего объема	49	7.1.1	Местное время	63
3.20.3	Статус Передачи Данных.	50	7.2	Дисплей	64
4	Операции с EFAS - Мастерская	52	7.2.1	Язык	64
4.1	Выполнение Испытания	52	7.2.2	Яркость	65
4.2	Ввод PIN	52	7.2.3	Яркость клавиатуры.	65
4.3	Ввод Предупреждений в режиме КАЛИБРОВКИ	53	7.2.4	Контраст	66
4.4	Изъятие Карты Мастерской	53	7.2.5	Единица Расстояния	66
5	Операции с EFAS – Представители Компании	54	7.3	Тон	67
5.1	Автоматическая Регистрация Компании	54	7.3.1	Звук клавиш	67
5.2	Ручная Регистрация Компании	56	7.3.2	Тон Уведомления	67
5.3	Ручная отмена регистрации компании	56	7.3.3	Тон предупреждения.	68
5.4	Разгрузка Хранившихся Данных	56	7.4	Часы	68
5.5	Автоматическая настройка Действий после зажигание вкл/выкл	57	7.4.1	Настройки времени.	68
5.6	Изъятие Карты Компании	57	7.4.2	Часовой пояс	69
6	Операции с EFAS - Инспекция.	58	7.4.3	Летнее время	69
6.1	Установка Карты Контроля	58	7.4.4	Время UTC	69
6.2	Дисплей данных	58	7.4.5	Формат даты	70
6.3	Данные распечатки	60	7.5	Замок компании	70
6.4	Разгрузка Хранившихся Данных	61	7.5.1	Дисплей информации замка компании.	70
6.5	Изъятие карты контроля	61	7.5.2	Активация замка компании.	71
			7.5.3	Деактивация замка компании	71
			7.6	Автоматическая настройка зажигания после вкл/выкл	71
			7.7	>> Предупреждения	72
			7.8	Дисплей Информации Карты.	73
			7.9	Дисплей данных устройства	74

8	Сообщения	75
8.1	Общие Сообщения	75
8.2	Сообщения водителя	75
8.3	Сообщения принтера	76
8.4	Сообщения событий	77
8.5	Сообщения ошибок	78
8.6	Ввод сообщений об ошибках	79
8.7	Сообщения по Отдаленной Передаче данных (EFAS опции)	80
8.8	Другие Сообщения об Ошибках	81
9	Примеры Распечатки	82
9.1	Действия водителя ежедневная распечатка с карты .	83
9.2	Действия водителя ежедневная распечатка данных с транспортного средства.....	87
9.3	События и Ошибки карты водителя	91
9.3.1	Объект Отчета Данных с Событиями или Ошибками	93
9.4	События и Ошибки транспортного средства.....	95
9.5	Технические данные	97
9.5.1	Цель калибровки.....	99
9.6	Ускорение	100
9.7	Профиль скорости	103
9.8	Профиль скорости двигателя	105
9.9	Изменения статуса D1/D2	107
10	Структура Меню	109
11	Использование в транспортных средствах с опасным грузом	111
11.1	Введение	111
11.2	Действие с устройством во Взрывоопасных Областих	111
12	Краткий обзор Символов	113
13	Страны регионы Области, Часовые пояса	116
13.1	Список Кодов страны, Часовых поясов.	116
13.2	Список Кодов Области для Испании	118
14	Технические данные.....	119
15	Определения	121
	Индекс.....	123

1 Введение

Это - руководство пользователя для Цифрового Тахографа EFAS. Цифровой Тахограф EFAS регистрирует периоды работы, время движения, периоды отдыха и периоды пригодности водителя и сменного водителя. EFAS автоматически регистрирует скорость и расстояние покрытое транспортным средством. Протоколы зарегистрированные Цифровым Тахографом служат доказательством для того, чтобы управлять телами (например полиция). Цифровой Тахограф EFAS выполняет технические спецификации изложенные в регламенте Комиссии (ЕС) Номер 1360/2002 от 13 июля 2002, 7-ая адаптация Регламента совета (ЕЭС) Номер 3821/85 к техническому продвижение Регистрации Оборудования в Дорожном Транспорте.

Это руководство пользователя для всех пользователей EFAS (водители, штат мастерской, представители компании, штат управления). Руководство пользователя описывает надлежащее использование Цифрового Тахографа как изложено в Регламенте. Прочитайте передачу секции полностью и ознакомте себя с Цифровым Тахографом EFAS. Раздел "Введение" составлен из следующего под разделов:

Об этом Руководстве (глава 1.1 на странице 6) - объясняет структуру и использование этого руководства.

Юридические Требования (глава 1.2 на стр 8) - объясняет все юридические требования, которые должны наблюдаться когда использование Цифрового Тахографа EFAS.

Стандарты и Руководящие принципы (глава 1.3 на стр 10) - объясняет стандарты и инструкции которые выполняет Цифровой Тахограф EFAS .

Общий (глава 1.3 на стр.10) - описывает использование Цифровых карт Тахографа распечатки и параметры настройки

1.1 Об этом Руководстве

Этот раздел описывает:

Как Использовать это руководство (глава 1.1.1 на странице 6) - объясняет, как использовать это руководство.

Символы (глава 1.1.2 на странице 7) - объясняет значение специальных символов в этом руководстве

1.1.1 Как Использовать это руководство

Этот раздел объясняет, как использовать это руководство. Прежде, чем использовать Цифровой Тахограф EFAS, прочитайте следующие разделы полностью:

"Введение" (глава 1 на странице 6)

"Дисплей и Средства управления" (глава 2 на странице 14)

В зависимости от Ваших действий, проследуйте к следующему разделу:

"Водитель и Сменный водитель" (глава 3 на странице 24)

"Мастерская" (глава 4 на странице 52) Для дальнейшей информации, пожалуйста сошлитесь на руководство для мастерских. Оно может быть заказано, указывая заказ: 5340.028. DOC.E.

"Представители Компании" (глава 5 на странице 54)
"Управление Телами" (глава 6 на странице 58)

Раздел

"Общие Параметры настройки" (глава 7 на странице 62) описывает параметры настройки для дисплея , сигналов, времени и замка компании.

Следующие разделы используются для ссылки:

- "Сообщения" (глава 8 на странице 75)
- "Примеры Распечатки" (глава 9 на странице 82)
- "Структура Меню" (глава 10 на странице 109)
- "Технические Данные" (глава 14 на странице 119)
- "Определения" (глава 15 на странице 121)
- "Индекс" (на странице 123)

1.1.2 Символы

Этот раздел объясняет специальные символы, которые используются в этом руководстве.

Символы	Значение
	Опасность : Риск раны или несчастного случая.
	Заметки Заметки: Важная информация или совет, чтобы избежать сбои

M1:полный
ручные входы?

Действие
1. Паркуйте ваше транспортное средство.

дисплей
Язык

Тексты, которые появляются на алфавитно-цифровом дисплее EFAS напечатаны в этом руководстве шрифта появляются как заголовок сопровождаемый рядом пронумерованными шагами. Вы отвечаете, за то-что вы делаете. Пункты меню отделены такими стрелками. За дополнительной информацией о меню, см. раздел "Общие Параметры настройки" на странице 60.

1.2 Юридические Требования

Использование Аналоговых Тахографов или Цифровых Тахографов управляется регламентом ЕС 3821/85 Приложение I В или 3820/85. Этот регламент назначает много обязательств водителю и владельцу транспортного средства. Следующие разделы не вносят претензии, чтобы быть исчерпывающими или юридически действительны, но инструкции могут служить директивой.



Предостережение.

Запрещается сфальсифицировать, повредить или удалить регистрацию Цифрового Тахографа и карты тахографа. Также запрещается сфальсифицировать распечатки. Модификации Цифрового Тахографа или его электронных сигналов или каналы связи, сделанные с намерением обмана, должны быть наказуемыми.



Любое разъединение батареи транспортного средства от электрического питания транспортного средства без предварительно установки карты мастерской будет зарегистрировано Цифровым Тахографом. Этот случай сохранится в Цифровом Тахографе в соответствии с Инструкциями ЕС. Всегда заменяйте свою батарею в санкционированной мастерской и удостоверьтесь, что карта мастерской вставлена.



Ознакомьтесь с текущими юридическими требованиями перед использованием Цифрового Тахографа.

Периодические осмотры:

Регулярный осмотр Цифрового Тахографа EFAS должен быть выполнен по крайней мере в пределах 24-месячного периода санкционированной мастерской. EFAS должен быть дополнительно осмотрен, когда EFAS неидет ремонт, изменения окружности шины, отношение оборота изменилось, регистрационный номер транспортного средства изменен , время UTC EFAS отклоняется больше чем на 20 минут от правильного времени UTC.



Заметки



Пожалуйста просмотрите инструкции по использованию Цифрового Тахографа для транспортировки опасных грузов . Для дальнейших деталей, см. раздел 11 на странице 109

1.2.1 Инструкции для Водителей

Этот список инструкций не вносит претензии, чтобы быть исчерпывающим. Он, служит просто как директива.

Как водитель, Вы должны гарантировать правильное использование Цифрового Тахограф и карты водителя.

Если Цифровой Тахограф работает со сбоями, Вы должны сообщить ошибки на отдельном листе или на обратной стороны распечатки. Примечания должны сопровождаться Вашим персональными данными (Имя, число карты водителя, подпись).

Если Ваша карта водителя потеряна или повреждена, или если это сбои, Вы должны составить ежедневное сообщение после вашей поездка. Это сообщение состоит в том, чтобы сопровождаться Вашими данными и подписью.

Если Ваша карта водителя повреждена или работает со сбоями, представьте её соответственным властиям немедленно.

Всегда уведомляют соответствующие органы о потери вашей карта водителя немедленно..

1.2.2 Инструкции для Представители Компании

Этот список инструкций не вносит претензии, чтобы быть исчерпывающим. Он предназначен, чтобы служить просто как директива.

Монитор Цифровой Тахографа и карты тахографа, гарантируйте что он функционирует должным образом.

Гарантируйте, что данные транспортного средства и калибровки введены в Цифровой Тахограф санкционированной мастерской.

Гарантируйте, что всегда есть достаточное число одобренных рулонов бумаги в Вашем транспортном средстве.

Гарантируйте, что Ваши водители используют Цифровой Тахограф и карты водителя должным образом. Проинструктируйте своих водителей о времени работы и периодах отдыха.

Гарантируйте, что карта компании используется должным образом.

Выполняйте калибровку и инспекционные интервалы. Цифровой Тахограф должен быть осмотрен по крайней мере каждые два года.

Гарантируйте, что инсталляционный лейбл обновлен после инспекции.

1.3 Стандарты и Руководящие принципы

EFAS выполняет следующие стандарты и руководящие принципы:

В 60079-0: 05.2007

Электрический аппарат для взрывчатых газовых атмосфер

Часть 0: Общие требования

В 60079-11: 08.2007

Взрывчатые атмосферы

Часть 11: защита Оборудования свойственной безопасностью "i"

В 60079-15: 05.2006

Электрический аппарат для взрывчатых газовых атмосфер

Часть 15: Строительство, тест и маркировка типа защиты

"n" электрический аппарат.

1. Директива 2006/28/EC Комиссии от 6 марта 2006 исправление, в целях их адаптации к техническому продвижение, Директива 72/245/EEC Совета от 20 июня

1972, касающийся радио-вмешательства (электромагнитный совместимость) транспортных средств и Директивы 70/156/Совета

ЕЭС на приближении законов Участника Государства, касающиеся одобрения типа автомашин и их трейлеры (Текст с уместностью EEA)

В соединении с:

Директива 2004/104/EC Комиссии от 14 октября 2004 приспособливание к технической Директиве 72/245/Совета продвижения

ЕЭС, касающееся радио-вмешательства (электромагнитный

ЕЭС на приближении законов Участника

Государства, касающиеся одобрения типа автомашин и их trailersText с уместностью EEA.

Комиссия Регулирование (EC) Номер 1360/2002 от 13 июня 2002 приспособливаясь в течение седьмого раза к техническому продвижению

Регулирование Совета (ЕЭС) Номер 3821/85 на регистрацию оборудование в дорожном транспорте (Текст с уместностью EEA).

Директива 94/9/EC Европейского парламента и Совет от 23 марта 1994 по приближению законов Государств-членов относительно оборудования и защитные системы, предназначенные для использования в потенциально взрывчатом атмосферах.

ouncil Директива 94/55/EC от 21 ноября 1994 по приближение законы Государств-членов с расцените на транспорт опасных товаров дорогой В соединении с:

Приложения А и В к Директиве 94/55/EC Совета как объявленный в Комиссии Направляющее 2001/7/EC приспособливание

в течение третьего раза к технической Директиве Совета продвижения 94/55/EC на приближении законов Участника Государства относительно транспорта опасных товаров

1.4 Общий

Этот раздел включает следующую информацию:
Краткие указания о работе с EFAS
Обработка карт тахографа
Обработка распечаток
Автоматические параметры настройки

1.4.1 Краткие указания о работе с EFAS

Используйте мягкую ткань, немного размоченную водой, чтобы почистить переднюю панель, кнопки и дисплей Цифрового Тахографа EFAS. Чтобы избежать царапин поверхности, пожалуйста возьмите не нажимайте слишком сильно на дисплей. Не используйте абразивные обтирочные материалы, чтобы почистить EFAS. Ни в коем случае вы не должны использовать растворители такие как бензин, ацетон, денатураты или алкоголь.

1.4.2 Обработка Карт Тахографа

Карты тахографа - электронные чип карты , которые используются для идентификации Цифрового Тахографа и сохраняют бесспорные данные. Есть четыре типа тахо карты. Различные типы карт тахографа идентифицированы различными цветами.

Карта водителя

Карта водителя (белый) используется водителем, чтобы идентифицировать себя на Цифровом Тахографе. Карта водителя для нормального вождения, сохранения данных карты, дисплея и активности водителя .

Карта компании

(Желтая) карта компании используется, чтобы показать, напечатать и загрузить данные компании, хранившиеся в Цифровом тахографе или на карте водителя. Карта компании предназначена для владельца транспортного средства.

Контрольная карта

(Синяя) карта контроля используется служащими управления тела, например полиция, чтобы идентифицировать себя. Контроль карта используется, чтобы показать, напечатать и загрузить данные, хранившиеся в единице транспортного средства и на карте водителя.

Карта мастерской

(Красные) карты мастерской для служащих санкционированных мастерских. Карта мастерской может использоваться, чтобы активизировать, осмотреть и калибровать управляющее устройство. Карты мастерских могут также использоваться для испытания двигателей.

Заметки

Карта водителя, карта контроля и карта мастерской индивидуализируются. Не допустимо передать карты другим людям.

Заметка

Карта компании и контроль карта не должны использоваться для вождения.
Пожалуйста наблюдайте следующие правила, использования карты тахографа:

- Не сгибать или мять карту тахографа.
- Не вставлять поврежденные или испачканые карты в Цифровой Тахограф.
- Держите поверхности контакта чистыми, сухими и свободными от нефти или жира. Всегда держите свои карты тахографа в конвертах.
- Не выставляйте карты тахографа при сильной солнечной радиации или в электромагнитной области.
- Не оставляйте карты тахографа на приборной панели.
- Не используйте карты тахографа после окончания их даты. Всегда просите новую карту тахографа .
- Протрите карты тахографа с влажной тканью, когда она испачкается. Не используйте растворители или абразивы.
- Карты тахографа могут быть забраны, только нажимая кнопки 1 или 2. Карты тахографа нельзя отпереть механически. Не забирайте карту с силой.

1.4.3 Обработка Распечаток

Распечатки служат доказательством вождения.
Распечатки должны быть сохранены зарегистрированными органами по меньшей мере на 1 год.

Заметки

Распечатки сделаны на специальной теплостойкой бумаге для принтера.
распечатка может стать неразборчивой когда попадает под воздействие, солнечного света или химикатов.
Пожалуйста просмотрите следующие правила:
Защищают распечатки от солнечного света , влажности и высокой температуры.
не используйте маркер на распечатках.
Всегда используют специальную теплостойкую бумагу для принтера, утверждённую изготовителем тахографов.

1.4.4 Автоматические Параметры настройки

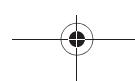
Для облегчения работы водителя с Цифрового Тахографом EFAS делает многие автоматические параметры настройки. Всякий раз, когда транспортное средство запускается, Цифровой Тахограф автоматически изменяет к ведущее времена для водителя и кпригодность к сменному водителю. 5340.029.



Всякий раз, когда транспортное средство останавливается, Цифровой Тахограф автоматически изменяет, период работы водителя. Если проходит меньше чем 2 минуты между остановкой и перезапуском, Цифровой Тахограф отменяет автоматическое изменение ведущего времени для рабочего периода. Всякий раз, когда зажигание выключено, EFAS в состоянии к измениться автоматически на запрограммированную деятельность водителя, см. раздел "Автоматическая настройка Действий после зажигание ВКЛ\ВЫКЛ" на странице 57.

1.4.5 Часовые пояса

Так как Ваше транспортное средство может перемещаться в пределах различных часовых поясов (см. главу 13.1 на странице 116 страницы), все регистрации и записи находятся во время UTC. Время UTC - стандартизированное мировое время без летнего времени. Все записи должны быть сделаны во Времени UTC. В Германии и большинстве центральноевропейских стран, UTC время в течение зимы на один час ранее чем местное время. Зимой, один час должен быть вычен из местного времени чтобы вычислить время UTC . Летом, два часа должны быть вычтены из местного времени, чтобы вычислить время UTC. Если Вы установили часовой пояс правильно для EFAS, Цифрового Тахограф показывает местное время на всех стандартных дисплеях во время поездки. Это показано вспыхивающим двоеточием между часами и минутами (во время UTC двоеточие не вспыхивает). Однако, все записи должны быть сделаны во Время UTC. 5340.029.



2 Дисплей и управление

Этот раздел описывает дисплей и средства управления Цифровым Тахографом EFAS.

2.1 Элементы дисплея



Abb. 2-1 Элементы дисплея EFAS

Цифровой Тахограф EFAS показывает следующий элемент дисплея:

1. Красный светодиод дисплей операционный режим
2. Алфавитно-цифровой дисплей Дополнительный сигнал также установлен.

2.1.1 Символы дисплея

Алфавитно-цифровой дисплей использует различные символы для показа информации. Представленная ниже таблица дает общий обзор:

Символ	Значение
☒	Работоспособность
○	Водитель, режим вождения : запущен
🕒	Период отдыха
🕒	Период работы
⏸	перерыв
?	Неизвестно
□	Компания режим: КОМПАНИИ
□	Диспетчер Режим контроля
⌚	Станция мастерской/теста режим: КАЛИБРОВКИ
✉	Изготовитель
1	Слот водителя
2	Слот со-водителя
■	Действительная карта водителя вставлена
■	Недействительная карта тахографа вставлена; см. Примечание
■	Карта не может быть изгнана, потому что зажигание выключено.

Символ Значение

⌚	Часы
LCD	Дисплей
TF	Внешняя память
±	Электропитание
T	Принтер распечатка
L	Датчик
○	Размер шины
Д	Транспортное средство
OUT	Цифровой Тахограф, не требуемый
汽笛	Пересечение парома/поезда
!	События
×	Сбои
⌚	Начало рабочего дня
⌚	Конец рабочего дня
●	Место
M	Ручной ввод действий водителя
■	Безопасность
>	Скорость
Σ	Общее количество, резюме
24h	Ежедневно
	Еженедельно

Символ Значение

	С двумя еженедельниками
+	От или до
>	Текущие настройки (меню)

Отметить

Недействительные карты тахографа проигнорированы Цифровым Тахографом. Однако возможно показать, напечатать и загрузить хранящие данные на картах с истекшим сроком.

2.1.2 Комбинации символов

Алфавитно-цифровой дисплей также использует комбинации символов чтобы показать информацию. Таблица ниже -

Символ Значение

DST	Летнее время активизировано
0>>	Контроль скорости, см., раздел "Контроль Скорость" на странице 47
■+■	Регистрация компании на Цифровом Тахографе
+■■	отмена регистрация компании на Цифровом Тахографе
■---	Нету карты
■+	Карта, действительная к

2.1.3 Светодиод

Светодиод указывает на различные государства EFAS. Таблица ниже объясняет значение Дисплея.

Дисплей	Значение
Красный	светодиод горит после активации
Выключен	EFAS готов к работе.
Постоянно красная	Ошибка Системы. Установите свой EFAS, проверка мастерской.
Горит красным	Предупреждение. Подтвердите предупреждение нажмите OK.
Горит красным 2x	неправильный вход. Исправьте свой вход.

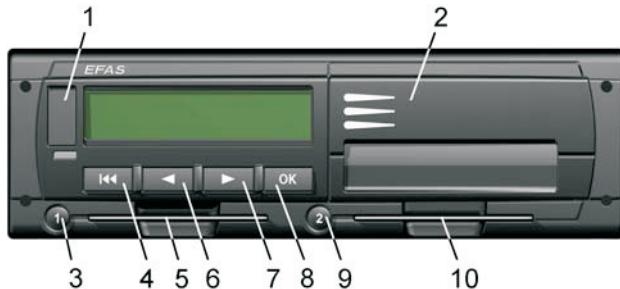
2.2 Акустический сигнал

Цифровой Тахограф EFAS предупреждающий сигнал. Акустические сигналы могут быть включены или выключены как требуется. Для большей информации, см. секцию "Тоны" на стр 67.

2.2.1 Значение Акустических Сигналов

Последовательность сигналов	Значение
1x длинный, 2x коротких	Показанное предупреждение, может быть подтверждено.
2x коротких 1x коротких	Отказ; ошибка системы; EFAS должен быть проверен
1x long	General error
1x очень долгий	Запрограммированная скорость превышена!>> или Заблаговременное предупреждение превышения максимальной скорости
1x короткий	указывает, что должен быть сделан пользовательский вход
2x коротких	Предупреждение неправильного входа

2.3 Управление



Посредством передней панели управляют Цифровым Тахографом EFAS. На передней панели также представлены слоты для карт тахографа и прикрытия для интерфейса обслуживания и принтера.

1. Покрытие интерфейса обслуживания
 2. Покрытие принтера
 3. Кнопка 1 для водителя
 4. Возврат на один символ «
 5. Гнездо для платы для карты тахографа водителя
 6. Клавиша курсора ▲ предыдущий вход
 7. Клавиша курсора ▼ следующий вход
 8. Кнопка OK
 9. Кнопка 2 для сменного водителя
 10. Гнездо для карты тахографа сменного водителя
- Цифровой Тахограф EFAS активизируется, включая зажигание, вставляя карту управляющего устройства или нажимая любую кнопку. Цифровой Тахограф выключается автоматически спустя 4 минуты после того, как зажигание выключено. Если Вы нажимаете какую либо кнопку в пределах этого времени, это время отсрочено еще на 30 секунд.



Заметки

Карты тахографа могут быть забраны только, при нажатии (приблизительно 1.5 секунды) кнопок 1 или 2. Карты тахографа нельзя изъять механически. Не пытайтесь изъять карты силой.

2.3.1 Наладка деятельности

Следующие действия обозначены Цифровым Тахографом EFAS:

- Ведущее время (набор автоматически)
- Рабочее время
- Пригодность
- Время отдыха

Ручная настройка

Нажмите когда водитель в постоянном транспортном средстве кнопка 1 так часто, пока желательное действие не появится на дисплее. В этом случае нужно нажимать кнопку не слишком долго, поскольку это изгонит карту. Нажмите как сменный водитель (водитель 2) кнопка 2 так часто, пока желательное действие не появится на дисплее.

Деятельность водителя 1 Деятельность водителя 2



Заметка

Не забывайте проверять деятельность после конца поездки.

Автоматическая наладка деятельности

После начала движения цифровой тахограф EFAS автоматически включает деятельность для водителя время вождения и для со-водителя время отдыха.

В дополнение к вышеупомянутому переключению деятельности водителя Цифровой Тахограф EFAS автоматическое переключает ведущее время на рабочее снова, если транспортное средство останавливается меньше чем на 2 минуты. Если автоматическое переключение деятельности активизировано после зажигание вкл\выкл. Водитель и/или сменный водитель получают заданная деятельность, если зажигание включено или выключено. Эти настройки могут быть выполнены с включенной картой компании "Настройки" меню, см. "Автоматическое настройки из после зажигание ВКЛ\ВЫКЛ" на странице 57.

2.3.2 Режимы работы

Цифровым Тахографом EFAS можно управлять в четырех режимах:

Символ	Режим
<input type="checkbox"/>	ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ
<input checked="" type="checkbox"/>	КОНТРОЛЬ
<input type="checkbox"/>	КАЛИБРОВКА
<input type="checkbox"/>	КОМПАНИЯ



Дисплей режима работы:

В зависимости от вставленных карт тахографа Цифровой Тахограф автоматически переключается на один из следующих режимов

Режимы работ		Слот водителя				
		Нет карты	Карта водителя	Карта контроля	Карта мастерской	Карта компании
Слот 2 водителя	Нет карты	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Контроль	<input checked="" type="checkbox"/> Калибровка *	<input type="checkbox"/> Компания
	Карта водителя	<input checked="" type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Контроль	<input checked="" type="checkbox"/> Калибровка *	<input type="checkbox"/> Компания
	Карта контроля	<input type="checkbox"/> Контроль	<input type="checkbox"/> Контроль	<input type="checkbox"/> Контроль	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный
	Карта мастерской	<input checked="" type="checkbox"/> Калибровка *	<input checked="" type="checkbox"/> Калибровка *	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input checked="" type="checkbox"/> Калибровка *	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный
	Карта компании	<input type="checkbox"/> Компания	<input type="checkbox"/> Компания	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Эксплуатационный	<input type="checkbox"/> Компания

(*) В этом государстве, Цифровой Тахограф использует карту тахографа только в слоте 1. В других областях EFAS возможно сообщит о конфликте карты. EFAS,, не в состоянии выбрать желательный способ операции. Удалите карту, которая вызвала конфликт карты. Выберите желательный способ операции с комбинациями карты, которые не показаны в таблице выше.

2.3.3 Дисплей

Если нет никаких предупреждений, и не выбрано никакое меню , Цифровой Тахограф показывает один из следующие экранов:

1. Скорость и показания одометра
2. Текущие периоды работы и действия для водителя и со-водитель
3. Ведущие времена водитель 1
4. Ведущие времена водитель 2
5. Скорость и километраж поездки
6. Время UTC

Клавиши курсора используются для переключения между дисплеями.

Скорость и показание одометра



Первая линия показывает следующую информацию с лева на право:

Символ деятельности водителя

символ карты указывает, что есть карта водителя в слоте.

Символ карты скрыт, когда никакая карта не вставлена.

Текущие показания одометра

символ карты указывает, что есть карта в слотк со-водителя.

Символ карты скрыт, когда никакая карта не вставлена.

Символ для деятельности сменного водителя

Вторая линия показывает следующую информацию:

Текущая скорость в км/ч (произвольно также в миля в час)

Текущее местное время

Символ для текущего режима

EFAS показывает время на стандартном дисплее как

местное время. Во всех других случаях показано время

UTC. Мигание двоеточия указывает, что местное время

показано. Если никакое двоеточие не мигает, тогда показано время UTC .

*Текущие периоды работы и действия
для водителя и сменного водителя*

1 001h45 || 00h00
2 001h45 16:49 □

Первая линия показывает следующую
информацию с лева на право:
Номер гнезда для платы водителя
Символ текущей деятельности водителя
Текущее ведущее время
Прерывание ведущего времени
(согласно регламенту (ЕС) №.561/2006)
Вторая линия показывает следующую
информацию:
Номер гнезда для платы сменного водителя
Символ текущей деятельности сменного
водителя
Текущая продолжительность деятельности
сменного водителя
Текущее местное время
Символ для текущего режима (в этом случае
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ)

Время вождения 1 водителя

1 000h45 || 00h00
1 001h45 || 012h34

Первая линия показывает следующую
информацию с лева на
право:

Номер гнезда платы для водителя дисплей
обращается к:

1 = Водитель

2 = Сменный водитель

Символ в течение ведущего времени и
продолжительности водителя

Полные ведущие разрывы времени
(согласно регламент (ЕС) №.561/2006)

Вторая линия показывает следующую
информацию:

Полное ведущее время в текущий день

Полное ведущее время за прошлые две недели
5340.029.

Время вождения водителя№2

2 00h45 100h00
1001h45 1012h34

Первая линия показывает следующую информацию с лева на право:
Номер гнезда для платы для сменного водителя дисплей обращается к:
1 = Водитель
2 = Сменный водитель
Символ в течение ведущего времени и продолжительности сменного водителя
Полные ведущие разрывы времени (согласно регламенту (ЕС) №.561/2006)
Вторая линия показывает следующую информацию:
Полное ведущее время в текущий день
Полное ведущее время за прошлые две недели

Скорость и метр поездки

0 >12.4km
90km/h 16:45

Первая линия показывает следующую информацию с лева на право:
Символ деятельности водителя
символ карты указывает, что есть карта в слоте водителя.
Символ карты скрыт, когда никакая карта не вставлена.
Километраж Поездки
Дальнейшая информация относительно километража поездки может быть найдена в разделе "Сброс километража Поездки" на странице 48.
символ карты указывает, что есть карта в слоте водителя.
Символ карты скрыт, когда никакая карта не вставлена.
Символ деятельности сменного водителя
вторая линия показывает следующую информацию:
Текущая скорость в км/ч (произвольно также в милях в час)
Текущее местное время
Символ для текущего режима

Время по гринвичу

**UTC 26.04.07 DST
15:45 (+01:00) ☼**

Первая линия показывает следующую информацию с лева на право:

Пиктограммы в течение времени UTC

Дата

Индикатор DST указывает, что Цифровой Тахограф был настроен для летнего времени. Скрытый DST указывает что настроено- стандартное время. Дальнейшая информация

о летнем времени может быть найден в разделе "Летнее Время" на странице 69.

Вторая линия показывает следующую информацию:

Текущее время UTC

В настоящее время часовой пояс установлен.

Дальнейшая информация относительно временной зоны может быть найдена в секции "Часовые пояса" на страница 69.

Символ для текущего режим

Для получения дополнительной информации о показах дисплея, см. раздел "Вождение" на странице 26.

3 Операции EFAS - Водитель и Сменный водитель

Этот раздел описывает использование EFAS для водителей и сменных водителей.

Прежде, чем прочитать эту секцию, ознакомьтесь с общей информацией в разделе "Введение" на странице 6 и дисплей и средства управления в секции "Дисплей и Средства управления" на странице 14. Краткий обзор всех сообщений EFAS есть в разделе "Сообщения" на странице 75 и краткий обзор структуры меню в разделе "Структура Меню" на странице 109.

Этот раздел разделен на следующие подразделы:

Перед Стартом

Вождение

Ввод Сменного водителя

Остановка, Иъятие Карты Водителя

Продолжение Изменения

Завершение Изменения

Удаление Карты Водителя

Завершение Действий в Рукописной Форме

Настройки Местного времени

Настройки Пересечения Парома/поезда

Цифровой Тахограф, не Необходимый

Показ Данных

Дисплей Данных

Отмена Распечатки

Установка рулона Бумаги

Прояснение Заедания бумаги

Контроль Скорости

Сброс Километража Поездки

Отдаленная передача данных карты водителя
(выбор EFAS)

Если любой из терминов, использованных в этом разделе, не ясен, смотреть их в разделе "Определения" на странице 121.



Опасность

Двигаясь, EFAS может показать сообщение или изгнать карту тахограф в случае ошибки.

Не позволяйте себе быть отвлечеными этим.

Всегда держите свои глаза на дороге.



Опасность

Не вставляйте карту водителя, при вождении.

Не производите никаких действий при движении, поскольку это может отвлечь Ваше внимание от дороги и стать причиной несчастного случая.



Опасность

Держите слот принтера закрытым, двигаясь.

Резкие движения транспортного средства
могут вызвать поломку.



Заметки

Карты тахографа могут быть забраны только, при нажатии (приблизительно. 1.5 секунды). кнопок 1 или 2. Карты тахографа нельзя изъять механически. Не пытайтесь изъять карты силой.

3.1 Перед Стартом

Перед стартом EFAS введите свой логин. Вы можете просмотреть все свои действия начиная с последнего изъятия карты.



Заметка
Если специальное условие OUT (Цифровой Тахограф, Не Необходимый) является активным, условие автоматически выключается после изъятия карты водителя .

Перед Стартом

1. Включите зажигание.
2. Вставьте свою карту водителя в левый слот.
Ваш
карта будет прочитана. Ваше имя будет
показано, и операция закончится.



Дисплей показывает дату и время (UTC)
Ваше последнее изъятие карты.



Дисплей показывает вопрос Полные Действия?



3. Если Вы не хотите закончить Ваши действия, выберите НЕТ клавишами курсора и нажмите
Ок. или Если Вы хотите закончить Ваши действия, следуйте инструкциям в разделе "Продолжение Изменения" на стр.29.

4. Используйте клавиши курсора и выберите страну где Ваш рабочий день начинается. Нажать Ok. Список кодов страны показан в разделе "Страны и регионы Часовые пояса" на стр 116. Когда выбирается Испания, область должна также быть отобрана. Последние четыре отобранных страны всегда показываются в начале списка.



- Данные записаны на вашей карте водителя.
5. Процедура установки карты закончена когда соответствующий символ карты прекращает появляться. Если символ появляется, карта еще не доступна для Цифрового тахографа.

Тахограф не может переключаться на другой экран. Чтобы сделать так, карта должна быть вставлена в правое гнездо для платы.



6. Повторите шаги 2 - 6 с картой Вашего сменного водителя, в случае необходимости. Записи теперь полны. Вы можете использовать клавиши курсора для переключения на любой другой показ экрана. После старта, Цифровой Тахограф автоматически выставит ведущее время для водителя и сменного водителя. Останавливаясь, Цифровой Тахограф выключатели, чтобы работать период на водителя. Если остановка - <2 минуты, Цифровой Тахограф дезактивирует автоматическое изменение с ведущего времени, рабочего периода.



3.2 Вождение

Во время вождения Цифровой Тахограф показывает следующий экраны:

- Текущие показания одометра и скорости



- регистратор Поездки



Текущая деятельность и продолжительность этой деятельности для водителя и сменного водителя



Используйте клавиши курсора ? или ?, чтобы переключиться на один из вышеупомянутых экранов.

Если специальное условие OUT (Цифровой Тахограф, Не Необходимый) является активным, условие автоматически выключится после изъятия карты водителя .



Дальнейшая информация о OUT может быть найден в разделе "Цифровой Тахограф, Не Необходим" на стр.38.

3.3 Переключение на Сменного водителя

Когда сменный водитель принимает транспортное средство, заберите вашу карту водителя из левого гнезда для платы и вставьте новую карту

Заметки

Карта водителя человека, ведущего транспортное средство, должна всегда быть в левом гнезде для платы.

Заметки

Если специальное условие OUT (Цифровой Тахограф, Не Необходимый) является активным, условие автоматически выключится после изъятия карты водителя .

Сменный водитель, занимающий Транспортное средство

1. Припаркуйте свое транспортное средство. Оставьте зажигание вкл.
2. Заберите карту водителя. Нажмите кнопку 1 дольше чем 1.5 секунды, чтобы забрать карту. Дисплей спросит страну где Ваша поездка закончена.



Используйте клавиши курсора ' и ', чтобы выбрать страну где Ваша поездка заканчивается. Нажмите OK. Список кода страны показан в разделе "Страна и регион, Часовые пояса" на странице 116. Когда выбирая Испанию, область должна быть отобрана. Дисплей показывает Печатать Ежедневный рапорт?



Если Вы хотите закончить изменение, используйте курсор, чтобы выбрать Да и нажмите OK. Рапорт действий водителя напечатан. Карта водителя изгнана.
или
Если Вы не хотите закончить изменение, используйте клавиши курсора ' и ', чтобы выбрать нет и нажмите OK. Ваш водитель

карта будет изгнана.

5. Заберите карту тахографа сменного водителя, в случае необходимости. Нажмите кнопку 2 дольше чем 1.5 секунды, чтобы забрать карту. карта сменного водителя изгнана.
6. Вставьте карту следующего водителя в левое гнездо для платы. Данные карты прочитаны. За дополнительной информацией, см. Раздел "Перед Стартом" на странице 25.
7. Вставьте карту будущего сменного водителя в правое гнездо для платы. Данные карты прочитаны все Записи теперь полны. Вы готовы ехать

3.4 Остановка, Забрать Карту Водителя

Заберите свою карту водителя из Цифрового Тахографа заканчивая Вашу поездку или прерываясь на длительное время. Если Вы заканчиваете поездку для текущего изменения, Вы должны напечатать список действий водителя.



Заметки

Всегда держите свою карту тахографа в безопасном месте в его защитном покрытие. Не оставляйте карту тахографа на приборной панели.



Заметки

Если специальное условие OUT (Цифровой Тахограф, Не Необходимый) является активным, условие автоматически выключится после изъятия карты водителя .

Остановка Поездки

1. Оставьте свое транспортное средство. Оставьте зажигание Вкл. 2. Заберите карту водителя. Нажмите кнопку 1 дольше чем 1.5 секунды, чтобы забрать карту. Дисплей спросит страну где Ваша поездка закончилась.



Используйте клавиши курсора **«** и **»**, чтобы выбрать страну где Ваша поездка заканчивается. Нажмите OK. Список кода страны показан в разделе "Страна и регион, Часовые пояса" на странице 116. Когда выбираете Испанию, область должна быть отобрана. Дисплей показывает Печатать Ежедневный рапорт?



5. Если Вы требуете ежедневной распечатки сообщения, используете курсор чтобы выбрать Да и нажмите Ok. Список действий водителя будет напечатан. Если Ваш

измените день начала прежде чем, соответствующие действия также напечатаны. Ваша карта водителя будет изгнана впоследствии.

или

Если Вы не требуете распечатки, проигнорируйте вход нажим кнопку *****. Ваша карта водителя будет изгнана.

6. Заберите карту сменного водителя, в случае необходимости. Нажмите кнопку 2 дольше чем 1.5 секунды, чтобы изъять карту. Карта сменного водителя изгнана.



Заметка

Если Вы не заканчивали свое изменение, Вы должны будете закончить Ваш действия до конца этого изменения, вводя вашу карту водителя в следующий раз.

3.5

Продолжение Изменения

Эта секция описывает, как продолжить прерванное изменение.

Закончите все свои выполненные действия,

вручную начните распечатку

времени с последнего изъятия карты водителя.

Продолжитесь следующим образом:

Вставьте карту водителя

Закончите активацию

Подтвердите действия

Пример:

Card withdrawal time		Card insertion time
26.04.08 23:45 UTC	00:10 UTC	27.04.08 01:00 UTC
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

← Complete manual inputs →



Заметка

Чтобы продолжить изменение, конец последней деятельности, законченной Вами, должен совпасть со временем, Вы длитесь, вставил Ваш карту. Это - единственный способ, которым Цифровой Тахограф признает в котором вы можете продолжить изменение.



Заметка

Заканчивая действия, все случаи должны быть определены как Времена UTC.

Вставьте Карту Водителя

1. Включите зажигание
2. Вставьте свою карту водителя в левое гнездо для платы.
Ваша карта водителя читается. Ваше имя и отчество указано и
чтение продолжено.

1|John Q.
○|Public

Дата и время (UTC) последнего изъятия карты показаны.

last withdrawal
26.04.2007 23:45

Полные Действия

Дисплей показывает вопрос, "Пополнить
Действия?".

1M:complete man
ual inputs? YES

3. Используйте клавиши **↑** и **↓** курсора и вбирайте
ДА и нажмите OK. Дисплей показывает дату и
время (UTC) с последнего изъятия карты и
Конец предыдущего времени работы?

↙? 26.04.07 23:45
End prev.wor YES

4. Используйте клавиши курсора **↑** и **↓**,
выбирайте НЕТ, и нажмите OK. Первая линия
дисплея показывает символ деятельности
и дату и время начала деятельности.

26.04.2007 23:45
+27.04.2007 01:00

5. Используйте клавиши курсора чтобы
выбрать Вашу деятельность.
Символ Вашей деятельности показан на
левой стороне первой линии. Символы:

- Пригодность
- Период отдыха
- Период работы

6. Нажмите OK, чтобы признать отображенную
деятельность.

Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать дату UTC когда Вы прекратили деятельность, в случае необходимости. Нажмите OK.

8. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать текущий UTC когда Вы прекратили деятельность и жмите OK. Дисплей показывает дату и время конца вашей последней деятельности и Конец предыдущего времени работы?

**? 27.04.07 00:10
End prev.wor YES**

9. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать НЕТ и нажмите OK. Повторите шаги 5 - 8 для следующей окончания следующей деятельности время последней деятельности должно совпадает со временем последней вставки карты.

Признайте Действия

Дисплей показывает „Полные Действия?“.

**IM:complete man
ual inputs? YES**

10. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать ДА и жмите OK. Данные записаны на карте водителя.
Записи теперь полны. Вы готовы ехать.
или
Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать НЕТ, чтобы отменить Ваш вход и нажмите OK.



Заметка

Процедура вставки карты закончена когда на дисплее перестаёт вспыхивать символ карты . Если символ горит карта ещё не доступна и не возможно перейти на следующий экран. Как только транспортное средство начинает перемещаться, Цифровой Тахограф автоматически изменяется на время вождения для водителя и к пригодности к сменному водителю. Когда транспортное средство остановлено, Цифровой Тахограф автоматически изменяет, период работать для водителя. Если остановка составит менее чем 2 минуты, то Цифровой Тахограф дезактивирует автоматическое изменение с ведущего времени.

3.6 Продолжение Прерванного Изменения

Этот раздел описывает, как продолжиться ранее прерванный изменения. Закончите все действия от последнего изъятия карты до последнего конца изменения. Следующим образом:

Вставьте карту водителя

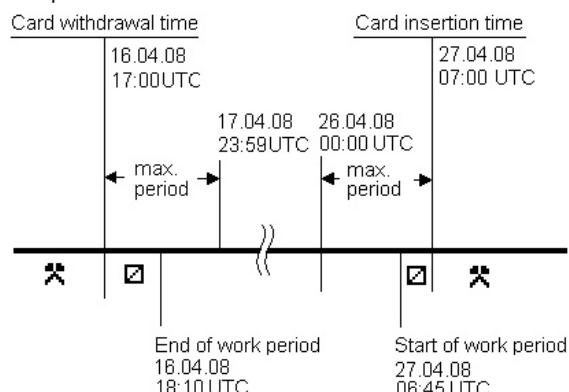
Пополните действия

Выберите страну

Признайте действия

Для получения дополнительной информации о продолжении прерванного изменения, прочитайте секцию "Продолжение Изменения" на странице 29.

Пример:



Заметки
Заканчивая Ваши действия, все события должны быть определены как Время UTC.

Используйте клавиши курсора , чтобы выбрать ДА и жмите OK. Дисплей показывает дату и время (UTC) последнего изъятия карты и Конец предыдущего периода работы?

↙? 26.04.07 23:45
End prev.wor YES

Если Вы закончили предыдущее изменение в то время, когда определено, продолжите с шага 11. или Если указанное время не было концом изменения, и Вы хотите закончить дальнейшие действия, используйте кнопки курсора, чтобы выбрать НЕТ и жмите OK. Символ для Вашей деятельности и времени (UTC) для начала деятельности показано в первой линии.

↙26.04.2007 23:45
→27.04.2007 01:00

5. Используйте клавиши курсора Чтобы выбрать Вашу деятельность. Символы для Вашей деятельности показан с левой стороны первой линии.
Значение символов:
 Пригодность
 Период отдыха
 Период работы

6. Нажать OK.

7. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать дату UTC когда Вы закончили Вашу деятельность. Нажать OK.

8. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать текущее время UTC для начала текущего изменения и жмите OK. Дисплей показывает дату и время вашей последней деятельность и "Конец предыдущего

↙? 27.04.07 00:10
End prev.wor YES

9. Если Вы не заканчивали предыдущее изменение в это время , продолжите с шага 5. или Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать Да и нажмите OK.

Введите Страну и Начало Изменения

Дисплей показывает Страну Конца, то есть страну где Вы закончили свое изменение.

↙? End Country
D F A PL ▶

10 Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать страну где Вы закончили Ваше изменение. Нажмите OK. Список кодов страны в разделе "Страны и коды регионов, Часовые пояса" на странице 116.



11. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать текущую дату UTC начало текущего изменения и жмите OK.
12. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать текущее время UTC для начала текущего изменения и жмите OK. Дисплей показывает Страну Начала, то есть страну



Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать страну где Вы закончили Ваше изменение. Нажмите OK. Список кодов страны в разделе "Страны и коды регионов, Часовые пояса" на странице 116.

Подтвердите Действия.

Дисплей показывает „Полные Действия?“ чтобы подтвердить Ваши записи.



14. Если Вы хотите отменить Ваши записи, используйте клавиши курсора выбрать НЕТ и жмите OK.

Вопрос начинается снова с шага 3.
или

Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать ДА, чтобы признать Ваши записи и жмите OK. Данные записаны на вашей карте водителя. Вы можете начать свою поездку.



В этой секции вы ввели свои действия для предыдущего изменения, закончили предыдущее изменение и, начали новое изменение.

3.7 Подтверждение Событий или Ошибок

Цифровой Тахограф показывает предупреждение о событиях или ошибках. Когда предупреждение показано, звучит сигнал и горит светодиод. Сигнал повторяется приблизительно каждые 30 секунд. Предупреждение показано, пока вы не признаете его нажатием OK.

>> Over speeding

Список предупреждений EFAS и сообщений представлен в разделе "Сообщения" на странице 75.

Дисплей дополнительной информации

Используйте клавиши курсора чтобы показать дополнительную информацию о предупреждении. Не возможно признать предупреждение пока дополнительная информация не показана.

**>> SrvID: 70 #2
19:45 26.04.2007**

Дисплей дополнительной информации относительно предупреждения, первая линия показывает следующую информацию:
Пиктограммы предупреждения
Число удостоверения личности обслуживания (SrvID)

Номера непризнанных предупреждений с тем же самым SrvID.

Вторая линия показывает следующую информацию:

Время и дата (UTC): начало ошибки или события.
Если

число непризнанных предупреждений того же самого SrvID

> 1, время начала первой ошибки или события будет показано. SrvIDs может быть найдено в разделе "Сообщения" на странице 75.



Заметки

Если происходит ошибка Цифрового Тахографа или датчика, SrvID будет показано неоднократно. В этом случае, Цифровой Тахограф должен быть проверены мастерской.

Признайте Предупреждение

1. Нажмите кнопку OK в течение первых 30 секунд после показываемого предупреждения. Звуковой сигнал прекратится, но предупреждение останется на дисплее.

2. Нажмите OK еще раз.
Предупреждение больше не показано.
или

1. Ждите в течение приблизительно 30 секунд, пока звуковой сигнал прекратится.
Предупреждение останется на дисплее.

2. Нажмите OK.
Предупреждение больше не показано.

3.8 Урегулирование Местного времени

Вы должны установить местное время, изменяя часовой пояс или управляя Цифровым Тахографом впервые. Местное время обращается к скоординированному среднему гринвичскому времени (UTC). Часовой пояс определяет различие между местным временем и временем UTC. Различие может быть введено на 30-минут. В течение лета местное время меняется на один час; см. "Летнее время" на странице 69.

Заметки

Не возможно изменить Цифровые параметры настройки Тахографа во время вождения. Припаркуйте свое транспортное средство, чтобы изменить параметры

Заметки

Признайте любые показанные сообщения или предупреждения перед настройкой местного времени.

Заметки

Для получения дополнительной информации об использовании меню, см. секцию "Общие Параметры настройки" на странице 62.

Урегулирование Местного времени

1. Нажать OK.

Главное меню показано.

Menu:
Printout▶

2. Выберите Параметры настройки Часы
Часовой пояс

В это время часовой пояс показан. Часовой пояс обращается к времени (UTC).

В это время часовой пояс набора идентифицирован треугольником.

Time zone:
UTC > +01:00h

3. Используйте клавиши курсора и корректируйте часовой пояс.

Time zone:
UTC +01:30h ?

4. Нажмите OK. Новый часовой пояс будет сохранен.

3.9 Настройки Пересечения Парома/поезда

Используя паром или поезд с Вашим транспортным средством, Вы можете установить условие "Пересечение Парома/поезда". Вы не можете установить условие "Пересечение Парома/поезда" если условие "Цифровой Тахограф, Не Необходимый", является активным. Условие "Пересечение Парома/поезда" дезактивировано автоматически когда Ваше транспортное средство начинает перемещаться снова.

Заметки

Не возможно изменить Цифровые параметры настройки Тахографа во время вождения. Припаркуйте свое транспортное средство, чтобы изменить параметры настройки.

Заметки

Для получения дополнительной информации об использовании меню, см. секцию "Общие Параметры настройки" на странице 60.

Урегулирование Пересечения Парома/поезда

1. Паркуйте свое транспортное средство на поезде или пароме.
2. Нажмите главное меню OK. Показано.



3. Выбрать Ввод
4. Нажать OK.

5. Выберите .

6. Нажмите OK.



Условие "Пересечение Парома/поезда" включено. Это условие дезактивировано автоматически когда Ваше транспортное средство начинает перемещаться снова или когда условие "Цифровой Тахограф, Не Необходимый", включено.

Время Дисплея для Парома/поезда

Нажмите кнопку , когда условие "Паром/поезд" активны.

Время (UTC), когда условие "Паром/поезд" было активизировано показано приблизительно в течение 3 секунд.



3.10 Цифровых Тахографа, Не Необходимые

Когда Вы уезжаете из области действия вашего водителя посредством Цифрового Тахографа принудительны, Вы можете активизировать условие "Цифровой Тахограф Не Требуемется".



Заметки
Для получения дополнительной информации об использовании меню, см. секцию, "Общие Параметры настройки" на странице 62.

Активизируйте "Цифровой Тахограф, Не Необходим"

1. Нажмите OK. Главное меню показано.



2. Выбрать Ввод ▶
3. Нажать OK.
4. Выбрать Начать ↗

5. Нажмите хорошо.

Условие "Цифровой Тахограф, Не Необходим", активированно.



Дисплей показывает текущее время (UTC).



Заметка
Когда Вы возвращаетесь в область действия вашего водителя посредством Цифрового Тахографа принудительны, Вы можете активизировать условие "Цифровой Тахограф Не Требуемется".

Дезактивируйте "Цифровой Тахограф, Не Необходим"

1. Нажмите кнопку «« когда транспортное средство остановилось. Конец? и местное время



2. Нажать OK.
Условие "Цифровой Тахограф, Не Необходим", дезактивировано.

Дисплей времени для "Цифрового Тахографа, Не Необходим"

1. Нажмите кнопку **›** когда условие "Цифровой Тахограф Не Необходим" является активным.

Время (UTC), когда условие "Цифровой Тахограф Не Необходим" было активизировано, дисплей приблизительно на 3 секунды.



Одометр дисплея и Скорости

1. Нажмите кнопку **›** когда условие "Цифровой Тахограф Не Необходим" является активным. Дисплей также показывает одометр и поток скорости.



2. Нажмите кнопку еще раз чтобы скрыть это дополнительную информацию.

3.11 Дисплей Данных (Просмотр информации, выводимой на печать)

Этот раздел описывает, как показать данные, которые хранятся в Цифровом Тахографе и на картах тахографа.

Возможно показать следующие данные:

Ежедневная распечатка с вашей карты карты/мастерской водителя

Ежедневная распечатка с Цифрового Тахографа

События и отказы сохраненные на Вашей карте/мастерской водителя

События и отказы сохраненные в Цифровом Тахографе

Ускорение

Технические данные

Профиль Скорости (Цифровой Тахографа опции)

Профиль скорости двигателя (Цифровой Тахографа опции)

D1/D2 изменения статуса (Цифровой Тахографа опции)

Если две карты водителя или карта водителя и карта мастерской

вставленны, Вы должны определить, какие данные карты должны быть показаны.

Содержание, которое не может быть показано на одной линии автоматически переместится

справа налево. В правом углу показана часть.

Используйте следующие кнопки, чтобы переместить показанные данные:

► Следующая линия

◀ Предыдущая линия

⏮ Возвращение к меню

OK Переключение и/или остановка

Дисплей хранения Данных

1. Припаркуйте свое транспортное средство. Оставьте зажигание вкл.
2. Нажать OK.
Главное меню показано.



3. Выберите Предварительный просмотр информации, выводимой на печать и нажмите OK.
Дисплей хранившихся данных показан.



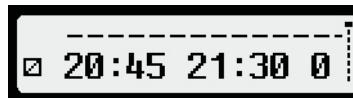
4. Выберите необходимые данные и нажмите OK.
5. Если две карты тахографа будут вставлены, то вы можете выбрать, от какой карты Вы хотите показать данные.



6. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимые данные и нажмите OK.



7. Хранившие данные показаны.



8. Нажмите ▶, чтобы показать следующую линию.
9. Нажмите ▶, если Вы хотите возвратиться к меню.
Дисплей показывает сообщение о ежедневно 24-ой печати



10. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать Да, если Вы хотите напечатать показанные данные.
или
Выберите НЕТ, если Вы хотите возвратиться к меню без печати данных.
11. Нажмите OK

3.12 Данные Печати

Этот раздел описывает, как напечатать данные, которые хранятся в Цифровом Тахографе или на карте тахографа.

Возможно напечатать следующие данные:

Ежедневная распечатка с вашей карты карты/мастерской водителя

Ежедневная распечатка с Цифрового Тахографа События и отказы сохраненые на Вашей карте/мастерской водителя

События и отказы сохранен в Цифровом Тахографе Ускорение

Технические данные

профиль Скорости (Цифровой Тахографа опции) Машинный профиль скорости (Цифровой Тахографа опции)

D1/D2 изменения статуса (Цифровой Тахографа опции)

Если две карты водителя или карта водителя и карта мастерской

вставленный, Вы должны определить, какие данные карты должны быть напечатаны.

Используйте кнопку , чтобы отменить печать в любое время.

Для примеров и объяснений распечаток, см. секцию "Примеры Распечатки" на странице 82.

Заметки

Данные не могут быть напечатаны, во время движения. Любая распечатка отменена когда транспортное средство начинает перемещаться.



Заметки

Оставьте зажигание включённым, во время печати Распечатка отменена когда зажигание



Заметки

Если зажигание выключено больше чем 30 секунд, работа печати отменена.

Печать Хранившихся Данных

1. Припаркуйте свое транспортное средство. Оставьте зажигание включённым.
2. Нажмите OK.
Главное меню показано.



3. Выберите Печать и жмите OK.
Меню хранившихся данных показано.



4. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимое данные и жмите OK.

5. Если две карты тахографа вставлены, вы можете выбрать, карту с которой будут считаны данные.

**Daily report:
Driver 1 ?**

6. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать необходимую дату и нажать OK.

**Date:
26.04.2007 1/-**

7. Хранившиеся данные напечатаны.



Заметки

Подпишите распечатки и держите их в темном месте.

3.13 Отмена Распечатки

В любое время Вы можете отменить печать.

Отмените Печать

1. Нажмите кнопку когда печать происходит.

**24h~~print~~
printing**

Печать прервана.

**24h~~print~~
aborted**

3.14 Подача Бумаги

Печать прерывается, когда принтер израсходовал бумагу.



Конец печати отмечен. Когда Вы вставляете новую бумагу печать продолжается автоматически и отмечена как продолжение прерванной распечатки.

Пример:

!□(2) 24.04.2008 11:17
(1) 00h00
->26.04.2008, 17:44:59

->26.04.2008, 17:44:59
(1) 00h00
□UK /DR24220FL0022

3.15 Установка картриджа бумаги

Этот раздел описывает, как вставить новый картридж бумаги.



Опасность

Устанавливайте бумагу только когда вы прекратили движение. Небрежность может вызвать несчастные случаи.



Опасность

Печатающая головка после печати горячая. Избегайте ожогов пальцев, ждите некоторое время прежде, чем удалить модуль печати.



Заметки

Используйте только одобренную термостойкую бумагу для принтера от изготовлений Цифрового Тахографы .



Заметки

Рассматривайте модуль печати тщательно. Избегите загрязнения.

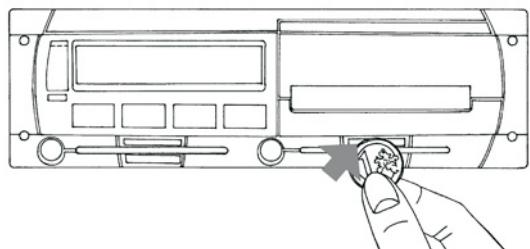


Заметки

Используйте щетку, чтобы удалить возможное загрязнение.

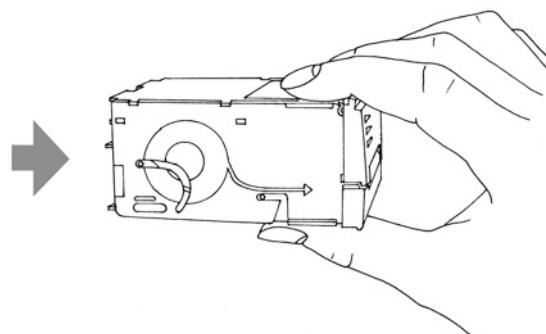
Установка бумаги для принтера

1. Оставьте свое транспортное средство. Выключите Зажигание.
2. Используйте монету, чтобы нажать на устройства захвата модуля печати. Устройство захвата расположено над правым гнездом для платы.

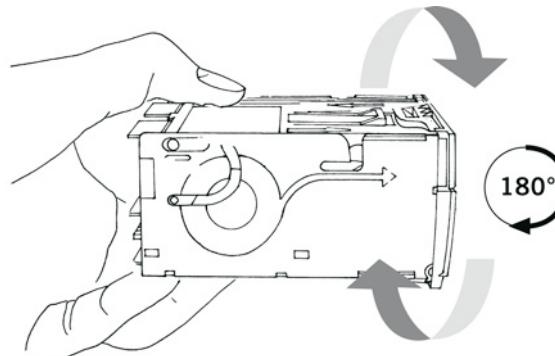


Модуль печати выскочит из Цифрового Тахографа.

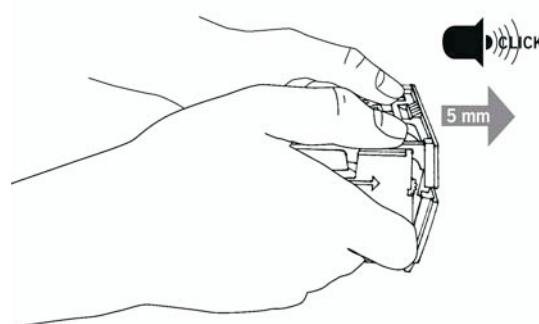
3. Вытяните модуль печати полностью из Цифрового Тахографа.



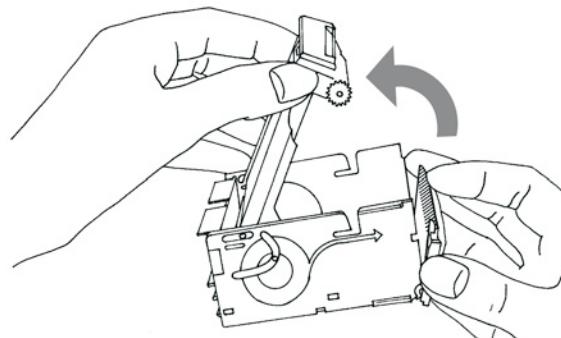
4. Переверните модуль печати



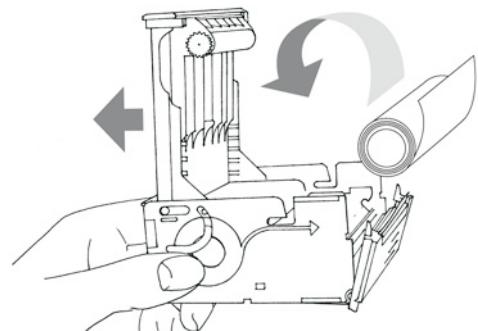
5. Держите модуль печати обеими руками и используя большие пальца выдвиньте переднюю панель вперед.



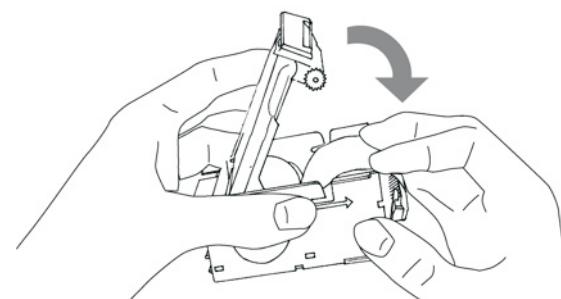
6. Поднимите вверх крышку коробки.



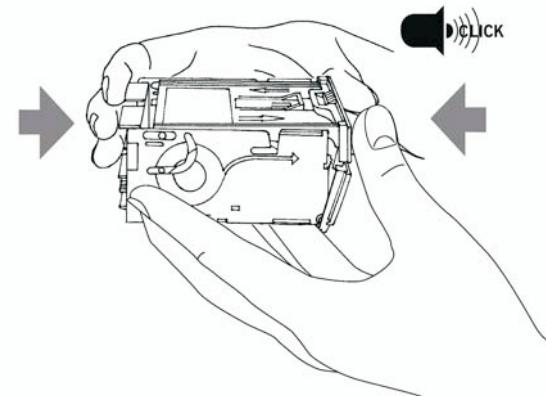
7. Удалите любые остатки из катушки. Оторвите клейкую полосу на новой катушке для бумаги. Вставьте новую катушку в бумажную коробку. Обратите внимание на руководство для катушки. Штампы руководства катушки появляются на сторонах модуля печати. Обратная сторона бумаги для печати должна оказаться вверху.



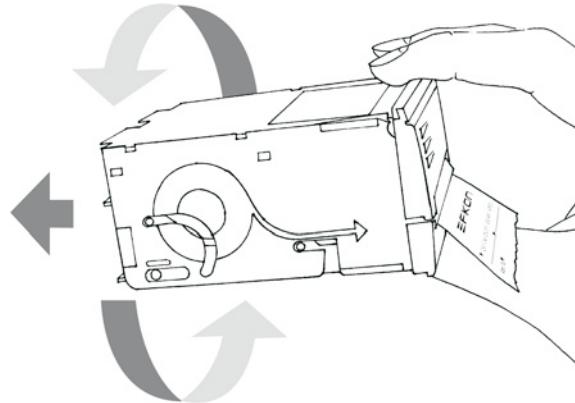
8. Вставьте начало картриджа бумаги в отсек для подачи бумаги впереди модуля печати. Держите бумагу как показано на рисунке ниже. Гарантируйте, что бумага вставленный гладко и равномерно. Закройте покрытие бумажной коробки.



9. Нажмите на фронтальную сторону модуля печати, чтобы закрыться бумажной коробкой.



10. Переверните модуль печати.



11. Вставте модуль печати обратно в цифровой тахограф

12. Оторвите торчащие куски бумаги.

3.16 Очистка Заедание бумаги

Заедание бумаги иногда происходит во время печати. Как очистить заевшую бумагу описано в "Установка катушки для бумаги" на стр.43.

Очистка Заевшей бумаги

1. Удалите модуль печати. По инструкции, см. секция "Установка катушки для бумаги" на странице

2. Удалите любую раздавленную или изодранную бумагу.
3. Введите бумагу равномерно и гладко в отсек для подачи бумаги.
4. Вставьте модуль печати в Цифровой Тахограф.

3.17 Завершение активации (Рукописная Форма)

Если Цифровой Тахограф является дефектным, водитель и/или со-водитель должны закончить работу в рукописной форме. Чтобы сделать так, используйте заднюю сторону бумаги которая установлена в модуле принтера. Обратитесь к секции "Установка катушки для бумаги" на стр43.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Date	_____
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	Signature	_____										
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		

Заметка

Пожалуйста следите за применением национальных постановлений!

3.18 Контроль скорости

Помимо установленного законом контроля самого высокого допустимого скоростного режима, EFAS также позволяет контролировать индивидуально программируемый ограничитель скорости. Активизировать ограничитель скорости, можно следующим образом.

1. Используйте курсор чтобы активировать дисплей скорости.



2. Нажмите OK, когда запрограммированная скорость достигнута. EFAS показывает запрограммированную скорость приблизительно каждые 2 секунды. Затем ранее показанная информация водителя выводится на дисплей . Активация контрольной скорости, обозначена



Когда индивидуально запрограммированное ограничитель скорости превышен, на следующем дисплее показывают приблизительно 4 секунды. Звучит Длинный звуковой сигнал , и мигает красная сигнальная лампочка.

0>> 50 km/h

Во время движения контрольная скорость может быть дезактивирована нажатием кнопки.



Заметки

Ограничитель скорости автоматически выключен когда:

Вставлена карта

или

Транспортное средство начинает движение без карты водителя.

3.19 Сброс километража поездки

- Используйте клавиши курсора чтобы активизировать километраж поездки. Километраж поездки идентифицирован.



- Нажмите кнопку чтобы перезагрузить километраж поездки когда транспортное средство припарковано.



- Нажмите Ok, чтобы обнулить значение.

3.20 Отдаленная передача данных (EFAS опции)

Когда RDD (Отдаленная Загрузка Данных) подключен к EFAS, следующие функции доступны:
Принятая передача данных карты водителя (по воздуху)
на сервер компании
Отдаленная Передача данных сохраняется в общей память
Следите за статусом передачи данных
Дальнейшая информация по RDD может быть получена с интернет страницы www.intellic.eu

3.20.1 Загрузка данных с карты водителя на расстоянии

Чтобы сохранить Ваши данные с карты водителя, Вы можете передать данные на сервер компании.
Эта функция доступна, только когда EFAS связан с модулем RDD (RemoteDataDownload).

Заметка

Инициирование передачи данных карты водителя через RDD разрешено только, когда транспортное средство стационарно.

- Вставьте свою карту водителя в один из двух слотов для считывания карты.
- Нажмите OK.

Дисплей главного меню.

**Menu:
Printout▶**

3. Выбрать Отдаленный → передача данных с карты
4. Если карта водителя вставлена в оба слота для считывания карт. Вы должны выбрать, тот для которого должна использоваться карта передача данных.

Card data
Driver 1 ?

5. Если передача данных на сервер компании с предыдущего запроса еще не началась, водитель имеет возможность заменить предыдущий запрос более новым заказом. Если предыдущий запрос надо удалить, используйте Клавиши курсора, чтобы выбрать ДА и нажмите OK.

**Delete previous
order? YES**

6. Наконец данные прочитаны от карты и хранятся в EFAS до сервера компании приносит эти данные. Загрузка данных сохранена в памяти общего объема устроена автоматически в определенное время. Водитель непосредственно не делайте должен приспособить дальнейшие

3.20.2 Отдаленная Передача данных, сохранение данных большого объема

В дополнение к названному хранению данных карты водителя, данные большого объема могут также быть переданы через RDD на сервер компании. Передача данных большого объема происходит автоматически в определенное время. Сам водитель не может способствовать дальнейшим параметры настройки. Из-за юридического требования, данные должны быть заархивированы сроком на 2 года сервером компании. Эта функция доступна только, когда EFAS связан с RDD модулем.

Заметка

Осуществление передачи анных памяти большого объема через RDD устроена автоматически в определенное время. Водитель непосредственно не должен устанавливать дальнейшие параметры

3.20.3 Просмотр Статуса Передачи Данных

Если Вы хотите просмотреть текущий статус передачи данных, сделайте следующее:

1. Нажмите OK

Главное меню покажет.

**Menu:
Printout▶**

2. Выберите Отдаленный transm.→ ⏪ Статус и подтвердите это нажатием на клавишу OK.

3. Если используются две карты водителя , используйте клавиши курсора чтобы, выбрать слот считывания карты, который содержит нужную карту водителя, от которой Вы хотите получить статус передачи данных.

**⌚ Status:
Driver [?] ▶**

В зависимости от статуса передачи данных на дисплее будет показано :

Статус	Дисплей	Примечание
1	⌚ Status: not available	Ошибка: Нету коммуникация с RDD.
2	⌚ Status: active	Сервер компании начал передачу массы памяти, которое в настоящее время может быть переданна В это время загрузка данных с карты не может быть начата. Клавиша курсора (▶): Показывают время начала (Дата / время) передачи данных.
3	⌚ Status: ready	В настоящее время никакая передача данных был начат и злая собака арендовано никакие данные не сделка ferred. Данные передают оборудование готово, данные передачи.

Статус	Дисплей	Примечание
4	⌚ Status: assigned 1▶	Передача данных с карты водителя (слот считывания карты водителя / слот 1) начата, однако данные не переданы на сервер. Клавиша курсора (▶): Дисплей времени инициирования передачи (Дата/время). Клавиша курсора (▶): Дисплей собственника карты фамилия, кто начал передачу данных серверу.
5	⌚ Status: active 1▶	Передача данных с карты водителя (слот считывания карты водителя/слот 1) RDD является активной.
6	⌚ Status: unknown 1▶	Статус передачи данных (слот считывания карты водителя/слот 1) не известен.

Статус	Дисплей	Примечание
7	⌚ Status: 1▶ last transmiss.▶	Дисплей указывает когда была произведена последняя загрузка данных с карты водителя(слот карты водителя / слот 1). (Эта информация считана с карты). Клавиша курсора (▶): Дисплей времени загрузки (Дата/время) данные карты водителя. Курсор (▶): Дисплей собственника карты фамилия данные.
8-11		Как в статусе 4 - 7, однако для карты во втором щель читателя карты (2▶ Сменный водитель).

4 Операции EFAS – Мастерская

Этот раздел описывает, как войти в ПИН после ввода карты мастерской. За дополнительной информацией о создании записи с картой мастерской, сошлитесь на EFAS Руководство для мастерской.

Этот раздел состоит из следующих подразделов:
Выполнение Испытания
Ввод ПИНа.



Опасность

Во время движения, Цифровой Тахограф EFAS может показать сообщения. Не отвлекайтесь. Сосредоточивайте внимание на дороге всегда.



Опасность

Не вставляйте карту тахографа во время движения. Не производите операций с Цифровым Тахографом во время движения. Вы можете отвлечься от дороги и это может быть причиной несчастного случая.



Опасность

Держите щель модуль принтера закрытым во время движения, иначе Вы можете быть повреждены внезапными движениями транспортного средства.

4.1 Выполнение Тестового заезда

Также возможно выполнить испытания с картой мастерской. Удостоверьтесь, что карта мастерской находится в левом гнезде для платы. Перед и после испытания выполните также записи как и с картой водителя.

За дополнительной информацией, см. секцию "Операция с EFAS - Водитель и Сменный водитель" на стр24.

4.2 Ввод PIN кода



Заметка

Всегда вводите правильный ПИН.

После пяти неправильных вводов ПИН карта мастерской блокируется.

1. Вставьте свою карту мастерской в левое гнездо для платы. Данные карты будут прочитаны и вскоре после этого, попросит вас ввести ПИН.

PIN-input:
> * <

2. Используйте клавиши курсора для изменения характеристики.
3. Нажать OK принять характеристику.
4. Повторите шаги 2 и 3 для всех характеристик в Вашем ПИН.
5. Нажмите OK принять введенный ПИН.
Дисплей покажет подтвердить?
6. Если Вы сомневаетесь в правильности своего ПИН, Вы можете отменить?
или
повторить? Ваш ПИН, используя клавиши курсора
или

7. Нажать OK.
8. После ввода ПИН. Вы должны ввести драйвер действия.
9. За дополнительной информацией о входе в действия водителя, обратитесь к секции "Вождение" на стр.26.
Если Вы введёте неправильный ПИН по ошибке, EFAS покажет следующее:



Цифры в правом углу дисплея указывают (как показано в примере), что это - Ваша вторая попытка из пяти ввести ваш ПИН.

4.3 Вывод ошибок во время КАЛИБРОВКИ.

Во время КАЛИБРОВКИ (см. "Режимы работы" на стр.19), хранение некоторых ошибок EFAS подавлены. Эти предупреждения показаны на очень короткое время на дисплее EFAS.



Для просмотра списка SrvIDs, сошлитесь на руководство мастерской EFAS.

4.4 Изъятие Карты мастерской

Заберите карту мастерской из Цифрового Тахографа если она больше не используется. Это поможет избежать любое неправильное использование.

Изъятие Карты Мастерской

1. Нажмите кнопку 1
удерживайте свыше 1.5 секунд, чтобы извлечь карту.
2. Вас потребуют ввести страну в который вы закончили рабочий день. За дополнительной информацией, см. секция "Операции с EFAS - Водитель и Сменный водитель" на странице 24. Если Вы не выполнили испытания с картой мастерской, Вы можете проигнорировать вход, нажатием кнопки .
3. Клавиши курсора использования ДА или НЕТ
и подтвердите вопрос о ежедневной распечатке, нажатием ОК.
4. Альтернативно, нажмите кнопку еще раз, если Вы не хотите делать ежедневную распечатку.
5. Карта извлечена.

5 Работа с EFAS – Представителями Компании

Этот раздел описывает использование Цифрового Тахографа EFAS представителями компании. Карта компании должна поддерживать все функции, которые описаны в этом разделе. Карта компании используется для загрузок или распечаток данных, которые хранятся в Цифровом Тахографе. Это возможно, если карта компании была зарегистрирована на Цифровом Тахографе. Зарегистрировав вашу компанию на Цифровом Тахографе, активизируется замок компании. Этот замок компании предотвращает другие компании от чтения или показа данных о Ваших водителях. Прежде, чем прочитать эту секцию, ознакомьтесь с общей информацией в секции "Введение" на стр.6 и элементы контроля и показа в секции "Показ и Средства управления" на странице 14. Для просмотра сводки всех сообщений EFAS, см. секцию "Сообщения" на странице 75, и для а структуры меню секцию "Меню Структура" на странице 109.

Этот раздел разделен на следующие подразделы:
Автоматическая Регистрация Компании
Ручная Регистрация Компании
Ручная отмена регистрации Компании
Разгрузка Хранивших Данных
Показ Информации Замка Компании Урегулирование
Деятельности Водителя после отключения зажигания
Удаление Карты Компании

Заметки

Удостоверьтесь, что Ваша компания зарегистрирована на Цифровом Тахографе прежде, чем совершить первую поездку для Вашей компании, иначе Вы не будете в состоянии получить доступ к данным, которые хранятся на Цифровом Тахографе.

Заметки

Не ездите с картой компании. Карта компании не предназначена для того, чтобы двигаться. Двигаясь, всегда имейте карту водителя или карту мастерской, вставленную в левое гнездо для платы.

5.1 Автоматическая Регистрация Компании

Прежде, чем начать Вашу первую поездку компании, Вы должны зарегистрировать свою компанию на Цифровом Тахографе. Делая так, у Вас есть доступ к данным, которые являются сохраненными на это время (в случае, если другая компания была зарегистрирована прежде). Зарегистрировав вашу карту компании вы заблокируете других людей которые не имеют вашу карту. Данные, которые не заданы компанией могут быть прочитана всеми. Когда Вы вставляете карту компании в Цифровой Тахограф, и никакая другая компания не зарегистрирована, Ваша компания будет зарегистрирован автоматически. Если другая компания зарегистрирована, Вы можете отпереть замок компании и зарегистрировать Вашу компанию.

Регистрация компании

1. Включите зажигание.
2. Удостоверьтесь, что нет никакой вставленной карты или только одна карта водителя.
3. Вставьте свою карту компании в один из свободных слотов для карты. Данные карты прочитаны, и Ваши данные компании показаны.

1 EFKON AG

Если никакая компания не зарегистрирована, то ваша компания будет зарегистрирована автоматически.

☞ Registration takes place.

или

Если ваша компания уже была зарегистрирована прежде, будет показана следующая информация.

**☞ active since
26.04.2007 16:45**

или

если другая компания в настоящее время регистрируется, дисплей показывает следующий экран:

**☞ Company Locks
request? YES**

4. Используйте клавиши курсора или выберите ДА и нажмите OK зарегистрировать Вашу компанию на Цифровом Тахографе.

или

Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать НЕТ и нажмите OK если Вы не хотите зарегистрировать Вашу компанию еще раз.

Тогда у Вас есть доступ к данным, которые уже были разблокированы вашей компанией (если Вы уже имеете регистрацию Вашей компании).

или

**☞ 2 Smartcard
ignored**

Карта компании в указанном слоте была проигнорирована (в этом случае 2,сменный водитель). Уже есть карта компании в гнезде для платы 1.

или

**Company Locks
see:SrvID:201**

Есть в различные карты Цифровой Тахограф, то есть. автоматическая регистрация не возможна.

Заметки

Если не будет никакого входа в течение следующих 30 секунд, то регистрация будет отменена.

5.2 Руководство по регистрации компании

Если Вы прервали автоматическую регистрацию своей компании (см. секцию "Автоматическая Регистрация Компании" на странице 54), Вы можете зарегистрировать свою компанию вручную. За дополнительной информацией, см., секция "Активация Замка Компании" на странице 71.

5.3 Руководство по отмене регистрации компании

Оставляя транспортное средство для другой компанией, Вы должны произвести отмену регистрации вашей собственной компании на Цифровом Тахографе. За дополнительной информацией, см., секция "Дезактивация замка компании" на странице 71.

5.4 Загрузка истории данных

Данные, которые хранятся на Цифровом Тахографе, могут быть загружены при использовании подходящего внешнего устройства. Вы можете только загрузить данные для водителей от Вашей компании. Однако важно, чтобы ваша компания была зарегистрирована на Цифровом Тахографе EFAS. Для информации о регистрации на Цифровом Тахографе, см. секцию "Автоматическая Регистрация Компании" на странице 54 и секция "Активация Замка Компании" на странице 71.

Загрузка истории данных

1. Включите Зажигание.
2. Вставьте свою карту компании в одно из гнезд для платы. Второй слот должен быть пустой или содержать карту водителя.
3. Откройте колпачок на передней стороне панели. Сделайте так, прикрепите свой ноготь в углубление выше покрытия, вытащите откидную створку и сложите ее.
4. Соедините внешнее устройство с интерфейсом.

Заметка

Не разъединяйте связь данных с Цифровым Тахографом EFAS до окончания загрузки

Дисплей информации замка компании

Следующая информация замка компании показана:
Полное название компании
Адрес компании
Дата/время (начало замка)

Нажмите OK Настройки Замок компании
Информация
Информация относительно текущего замка
компании показаны

Info:
EFKON AG

2. Используйте клавиши курсора чтобы .
перейти к необходимой странице
3. Нажмите, чтобы возвратиться к меню.

5.5 Автоматическая настройка активности зажигание вкл./выкл.

Когда карта компании вставлена, деятельность водителя и сменного водителя могут быть установлены автоматически после зажигание вкл\выкл. Для получения дополнительной информации о том, как изменить эти параметры настройки, см. раздел "Автоматическая настройка деятельности после зажигание вкл. / выкл" на странице 71.

5.6 Изъятие Карты Компании

Заберите карту компании из Цифрового Тахографа когда карта больше не необходима там. Это предотвращает любое неправильное употребление.

Изъятие Карты Компании

1. Нажмите кнопку 1 или 2 дольше чем 1.5 секунды, чтобы забрать карту из слота 1 или 2. Карта будет изгнана.

6 Работа с EFAS – Представителями Контроля

Этот раздел описывает операцию Цифрового Тахографа EFAS для представителей управления телами. Прежде, чем прочитать этот раздел, ознакомьтесь с общей информацией в разделе "Введение" на странице 6 и дисплей и средства управления в разделе "Дисплей и Средства управления" на стр. 14. Для краткого обзора всего EFAS сообщения, см. раздел "Сообщения" на странице 75 и для краткого обзора меню см раздел "Структура Меню" на странице 109. Этот раздел разделен на следующие подразделы:

Ввод Карты Контроля

Печать Данных

Разгрузка Данных

Профиль Скорости (Опции)

Профиль Скорости двигателя (Опции)

Изменения Статуса (Опции)

Местное время

Если какой-то из терминов, использованных в этом разделе, не ясен, см. раздел "Определения" на странице 121.

Карта контроля используется, чтобы показать, напечатать и загрузить все информацию, которая хранится в Цифровом Тахографе, и на карта водителя или на карте мастерской.

6.1 Ввод Карты Контроля

Ваша карта контроля позволяет Вам опознать себя на Цифровом Тахографе.

Ввод Карты Контроля

1. Включите зажигание.
2. Удостоверьтесь, что никакая карта не вставлена или только одна карта водителя.
3. Вставьте свою карту контроля в одну из пустых ячеек. Данные карты прочитаны и имя, которое сохранено на карте показано.

1 | Police AXZ33
□ | London

6.2 Дисплей Данных

Эта секция описывает, как показать данные, которые хранятся в Цифровом Тахографе и на картах тахографа.

Вы можете показать следующие данные:

Ежедневный рапорт с карты водителя

Ежедневный рапорт с Цифрового Тахографа

События и о шибки сохраненные на карте водителя

События и шибки сохраненные в Цифровом Тахографе

Ускорение

Технические данные

Профиль скорости (опции)

Профиль скорости двигателя (опции)

Изменения статуса (опции)

Содержание, которое не может быть показано в одном списке автоматически переходит справа налево. Панель списка в правом углу дисплея указывает на часть, которая в настоящее время является показанный.

Используйте следующие клавиши, чтобы перейти в пределах дисплея данных:

- ▶ Следующая линия
- ◀ Предыдущая линия
- ◀◀ Возвратитесь к меню
- OK** Остановите и / или начните переключение

Дисплей хранения данных

1. Убедитесь, что Ваша карта контроля вставлена в один из гнезд для платы. Цифровой Тахограф находится тогда в функции "управление".



2. Нажмите OK

Дисплей главного меню.

**Menu:
Printout▶**

3. Используйте кнопки курсора чтобы выбрать Просмотр печати и нажмите OK

Дисплей меню хранения данных.

**Print preview:
24h□ Daily repo**

4. Выберите необходимые данные и нажмите OK

5. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимую дату и нажмите OK

**Date:
26.04.2007 ▶/-**

6. Хранившиеся данные показаны.

□ 20:45 21:30 0

Нажмите ► чтобы показать следующую линию или ◀ показать предыдущую линию.
Нажать ■ закрыть предварительный просмотр информации, выводимой на печать. Начните Распечатку?



8. Подтвердите показанный вопрос OK если Вы хотите напечатать показанные данные. или Выберите НЕТ и нажмите OK если Вы хотите возвратиться к меню, не печатая данные. или Нажать ■ еще раз, если Вы хотите возвратиться к предварительному просмотру печати.

6.3 Распечатка Данных

Эта секция описывает, как распечатать данные, которые являются сохраненными в Цифровом Тахографе или на карте тахографа. Вы можете напечатать следующие данные:
Ежедневно сообщает о карте водителя
Ежедневно сообщает от Цифровом Тахографе События и отказы сохранен на карте водителя
События и отказы сохранен в Цифровом Тахографе предварительный просмотр.
Скорость

Технические данные

Профиль скорости (опции Цифрового Тахографа)

Профиль скорости двигателя (опции Цифрового Тахографа)

Изменения статуса (опции Цифрового Тахографа)

Используйте ключ, чтобы отменить печать в любое время. Для примеров и объяснений, см. секцию "Распечатка Примеры" на странице 82.

Для разъяснения сообщения появившихся во время распечатки, см. секцию "Сообщения" на странице 75.



Данные не могут быть напечатаны, во время вождения. Любая распечатка отменится когда транспортное средство начинает перемещаться.



Оставьте зажигание на, печатая. Распечатка отменена когда зажигание выключено.

Распечатка хранившихся данных

1. Удостоверьтесь, что Ваша карта контроля вставлена в один из гнезд для платы.
2. Нажать OK главное меню показано.



3. Выберите распечатка и нажмите OK

Дисплей меню хранение данных

**Printout:
24h~~07~~ Daily repo**

- 4.. Выберите необходимые данные и нажмите OK

5. Используйте клавиши курсора, чтобы выбрать необходимую дату и нажмите OK.

**Date:
26.04.2007 1/-**

6. Хранившиеся данные распечатаны.

6.4 Загрузка хранившихся данных

Данные, которые хранятся в Цифровом Тахографе, могут быть загружено с использованием подходящего внешнего устройства.

Загрузка хранившихся данных

1. Включите зажигание
2. Удостоверьтесь, что Ваша карта контроля вставлена в один из гнезд для платы. Второе гнездо для платы должно быть пустым или содержать карту водителя.

EFAS

3. Откройте колпачёк напередней панели устройства.
4. Соедините внешнее устройство с интерфейсом.
5. Для получения дополнительной информации о том, как загрузить сохраненные данные, см. руководство для внешнего устройства.
6. В то время как данные загружаются с Цифрового Тахографа, на дисплее показаны парные стрелки.

 **Заметка**

Если во время загрузки Вы вставляете карту контроля в слот для считывания карты, карта будет прочитана EFAS, только после того, как загрузка будет закончена.

 **Заметка**

Не разъединяйте связь с Цифровым Тахографом прежде, чем загрузка не будет выполнена.

6.5 Изъятие Карты Контроля

Заберите карту компании из Цифрового Тахографа когда в ней нету необходимости. Это предотвращает любое неправильное вмешательство.

Изъятие карты контроля

1. Нажмите кнопку 1 или 2 дольше чем 1.5 секунды, чтобы забрать карту из слота 1 или 2. Карта будет изгнана.

7 Общие настройки

Этот раздел описывает, как изменить общие параметры настройки

Цифрового Тахографа EFAS. Параметры настройки включают:

Принтер

Дисплей

Звуки

Часы

Замок компании

Меню "информация" показывает данные для определенного устройства.

Цифровые параметры настройки Тахографа изменяются, используя

меню. Следующие инструкции описывают, как работать с меню вообще.

Обычно, никакая карта тахографа не требуется для этих параметров настройки.

Для получения дополнительной информации о том, когда карта тахографа требуется, см. соответствующие инструкции.

Это возможно только когда в меню не показаны никакие сообщения или предупреждения. Подтвердите любые предупреждения перед входом в меню. За дополнительной информацией, см. секцию

"Подтверждение События или Ошибки" на стр. 35.

Работа с меню

1. Нажмите OK
В главном меню дисплея.
2. Используйте курсоры для переключения между меню
Нажмите OK для подтверждения выбора
Появится следующее подменю .
3. Повторите шаг 2, пока Вы не достигаете необходимого результата.
4. Кнопка используется для возврата в предыдущее меню.

Следующие инструкции приведены в сокращенном описание выбора меню. Необходимые пункты меню отделены стрелкой "

Пример: перемещения дисплея

OK настройки дисплей язык

Средства:

1. Нажмите OK
2. Используйте клавиши курсора и выберите меню
Настройки. Нажмите OK
- 3.2. Используйте клавиши курсора и выберите меню
Дисплей. Нажмите OK
- 4.2. Используйте клавиши курсора и выберите меню
Язык. Нажмите OK

Текущие параметры настройки отмечены ">", новые параметры настройки отмечены "?"

>Английский язык

состояние, что в настоящее время язык набора является английским Francais ?

состояние, что французский язык будет установлен как язык ввода, если Вы нажмете OK.

7.1 Распечатка

Этот раздел объясняет, как изменить параметры настройки для того, чтобы печатать и предварительный просмотр информации, выводимой на печать. Это включает:

Местное время

7.1.1 Местное время

Согласно инструкциям ЕС, распечатка и предварительный просмотр информации производится в заданном времени UTC. Для более легкий осмотр, время может быть также переведено в местное время при использовании настройки "Местное время".

1. Используйте OK Распечатка местное время

Текущие настройки показаны.

Locale Time:
->off

2. Используйте курсор чтобы изменить данную настройку. Нажмите OK



Заметка

В режиме НАСТРОЙКИ урегулированием автоматически установлено в "Выкл.", то есть распечатка и предварительный просмотр информации, выводимой на печать выполняют всегда с ЕС постановлениями.

Если выбрано "Местное время" распечатка выглядит так.:



Пример:

Разница во времени к UTC
1 час + DST (+1 час для DST) = 2 часа.



Заметка

Если настройка "Местное время" будет выбрана, то соответствующее примечание появится на распечатке. Однако, эта распечатка не действительна для органов власти!

7.2 Дисплей

Эта секция объясняет, как изменить параметры настройки дисплея

- Язык
- Яркость
- Яркость кнопок
- Контраст
- единица расстояния

7.2.1 Язык

Язык, который используется для Цифрового Тахографа обычно зависит от карты тахографа, которая вставлена в левое гнездо для платы. Однако Вы можете выбрать

Следующие национальные языки доступны в EFAS

Deutsch	English	Français
Italiano	Espacol	Português
Svensk	Nederlands	Dansk
Suomi	Ellinika	Magyar
Iesk	Polski	Slovenčina
Slovencina	Norsk	Balgarija
Eesti	Latvija	Lietuva
România		

Настройки Языка

1. Нажмите OK Настройки Язык дисплея

Текущий язык показан.

Language:
->English

2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать нужный язык и нажмите OK

Новый язык сохранен.



Заметка

Когда карта тахографа вставлена или изъята, язык автоматически изменен на язык сохраненный на карте.

7.2.2 Яркость

Если Ваш EFAS не связан с центральной яркостью контроль для освещения приборной панели Вашего транспортного средства, яркость дисплея в течение дня и ночи может быть установлена через меню. Режим дня сохранен, когда огни транспортного средства выключены. Вечерний Режим сохранен, когда огни транспортного средства включены.

Изменение Яркости Дисплея

- Нажмите OK Настройки Яркость дисплея

Текущий подбор яркости показан.



- Используйте курсор чтобы изменить яркость. Нажмите OK

Новый подбор яркости сохранен.

Дневные настройки: ☀

Ночные настройки: ⚡

7.2.3 Яркость клавиатуры

Если Ваш EFAS не связан с центральной яркостью контроль для освещения приборной панели Вашего транспортного средства, яркость клавиатуры в течение дня и ночи может быть установлена через меню. Режим дня сохранен, когда огни транспортного средства выключены. Вечерний режим сохранен, когда огни транспортного средства включены.

Изменение Яркости Лампы подсветки Клавиатуры

- Нажмите OK Настройки Дисплей Яркость клавиатуры

Текущие настройки яркости клавиатуры показаны.



- Используйте курсор чтобы изменить яркость. Нажмите OK

Новые настройки яркости сохранены.

7.2.4 Контраст

Эта функция используется, чтобы приспособить контраст дисплея по отношению к Вашему требованию.

Изменение контрастности дисплея

- Нажмите OK Настройки
Дисплей Контраст

Будут показаны текущие настройки контрастности дисплея.



- Используйте курсор чтобы изменить настройки контраста. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

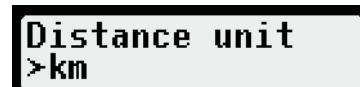
7.2.5 Единица Расстояния

Эта функция используется, чтобы определить единицу измерения в которой будет показано расстояние. Вы можете выбрать километры или мили. Показатель скорость (км/ч или миля в час), изменяется автоматически.

Изменение единицы измерения.

- Нажмите OK Настройки
Дисплей Единица измерения

Текущие настройки единицы будут показаны.



- Используйте курсор чтобы изменить настройки единицы измерения. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

7.3 Звуки

Вы можете использовать эти функции меню, чтобы изменить следующие настройки

- Громкость кнопок
- Тон уведомления
- Предупредительный сигнал

7.3.1 Громкость кнопок

Если сигнал кнопок будет включён, то любое нажатие на кнопку будет сопровождаться звуковым сигналом. Эта функция используется, чтобы активизировать или дезактивировать сигнал кнопок.

Изменение Параметров настройки кнопок

1. Нажмите OK Настройки
Звуки Сигнал кнопок

Текущие настройки нажатия кнопок показаны

Key click:
»on

2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимые настройки. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

7.3.2 Тон Уведомления

Тон уведомления подтверждает принятые записи и сигналы уведомления от Цифрового Тахографа с коротким аудио сигналом. Эта функция используется для активации или дезактивации тона уведомления.

Изменение настроек тона уведомления

1. Нажмите OK Настройки
Звуки Тон Уведомления

Текущие настройки Тона Уведомления показаны

Notifi. tone:
»on

2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимые настройки. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

7.3.3 Сигнал предупреждения

Когда сигнал предупреждения включён, все показанные предупреждения сопровождаются звуковым сигналом. Эта функция может быть активированна или дезактивированна.

Изменение параметров настройки сигнала предупреждения

1. Нажмите OK Настройки
Сигналы Сигнал Предупреждения

Текущие настройки для тона предупреждения показаны.

Warning tone:
»on»

2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимые настройки. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

7.4 Время

Используйте функции этого меню, чтобы выполнить следующие настройки

- Настройки времени
- Часовой пояс
- Летнее время
- Время UTC
- Формат даты

7.4.2 Часовых пояса

Часовой пояс определяет константу, которая добавлена к времени UTC, чтобы показать местное время. Вы можете значение постоянной на 30-минут . например для Германии, коэффициент+1:00 час.

Изменение часового пояса

1. Нажмите OK Настстройки
Время Часовой пояс

Текущая константа местного времени показана.



2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимые настройки константы. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

7.4.3 Летнее время

Эта функция используется, чтобы показать и изменить настройки для переключения со стандартного времени на летнее. Есть два параметра настройки для того, чтобы переключиться между летним и стандартным временем: AUTO - Цифровой Тахограф изменяется автоматически между летним временем и стандартом времени в последнее воскресенье в марта и на последнее воскресенье октября.
OFF - Стандартное время включено навсегда

В левой части дисплея показывает летнее время или стандартное время в настоящее время включено.

Настройки Летнего времени

1. Нажмите OK Настстройки
Время Летний период
Текущие настройки показаны.



2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать между автоматическое переключение на летнее время или стандартное время. Нажмите OK
или
Нажмите <> чтобы вернутся в меню.

7.4.4 Время UTC

Заметка

Эта функция используется, чтобы показать время (UTC). Настройки могут быть изменены только с картой мастерской.

Дисплей времени UTC

1. Нажмите OK Настройки Время UTC-Время
Текущее время UTC и дата показаны.

UTC-time:
16:45:30 26.04.07

2. Нажмите чтобы вернуться в меню.

7.4.5 Формат даты

Эта функция используется, чтобы изменить формат даты - Вы можете выбрать из двух форматов DD.MM.YYYY и DD/MM/YYYY:

- DD=Д е н ь
- MM =Месяц
- YYYY =Год.

Изменение Параметров настройки Формата Даты

1. Нажмите OK Настройки Время Формат Даты
Текущие настройки формата даты показаны.

Format date:
>DD/MM/YYYY

2. Используйте клавиши курсора чтобы выбрать необходимые настройки. Нажмите OK
Новые настройки сохранены.

7.5 Замок компании

Эта функция может быть представлена на рассмотрение только, если Вы вставили карту компании или карту контроля в одно из гнезд для платы.

Это меню содержит следующие функции:
Дисплей информации замка компании
Замок компании Вкл.
Замок компании Выкл

7.5.1 Дисплей информации замка компании

Эта функция используется, чтобы показать информацию относительно замка компании. Информация включает следующие данные:

Название компании
Адрес компании
Дата и время замка

Дисплей Информации Замка Компании

1. Нажмите OK Настройки замок компании Формат Даты

Дисплей информации о текущем замке компании

Info:
Hopkins & Co.

2. Используйте клавиши курсора чтобы переключаться между линиями
3. Нажмите чтобы вернуться в меню

7.5.2 Активация замка компании

Эта функция используется, чтобы активировать замок компании. Замок компании используется, чтобы предотвратить чтение данных другими компаниями о ваших водителях, которые хранятся в Цифровом Тахографе.

Если замок компании компании уже активирован на Цифровой Тахограф, Вы не можете активизировать его для себя. Замок компании может быть активизирован только, вставив карту компании в один из двух слотов и отказавшись от автоматической регистрации (см. раздел "Автоматическая Регистрация Компании" на Стр 54).

Активация замка компании

1. Нажмите OK Настройки
Замок компании Замок-вкл.

Вопрос показан.

**lock-in:
OK> confirm?**

2. Нажмите OK чтобы активировать замок.

7.5.3 Дезактивация Замка Компании

Эта функция используется, чтобы дезактивировать замок компании.

Замок компании может быть дезактивирован только с помощью карта компании которая его активировала. Гарантируйте, что вы вставили карту компании в один из слотов который был зарегистрирован на Цифровом Тахографе.

Дезактивация Замка Компании

1. Нажмите OK Настройки
Замок компании Замок-выкл.
Вопрос показан.

**lock-out:
OK> confirm?**

2. Нажмите OK чтобы дезактивировать замок.

7.6 Автоматическое настройки Деятельности после Вкл\выкл Зажигания

Если "Зажигание активно" активна деятельность (, * или) это было запрограммировано компанией, будет автоматически набор для водителя и/или сменного водителя после переключения зажигания вкл\выкл. В Цифровом Тахографе режим компании , активна для водитель и сменный водитель могут быть отобраны при использовании функции "Зажигание активно". Это установлено автоматически после зажигание вкл\выкл. Звонок этому меню также

дезактивирует функцию для автоматического переключения деятельности, то есть когда зажигание вкл\выкл, поток урегулирование деятельности для водителя/со-водителя поддерживается.

1. Выполнить функцию Активность зажигания через меню, вставьте карту компании в гнездо для платы

2 Нажмите OK Настройки

Активность зажигания Выкл./Вкл

Текущие настройки показаны.

01 Activity:
Ignition ON: >-

Когда дисплей показывает "-", автоматическое переключение деятельность дезактивировано, то есть когда зажигание вкл\выкл текущие настройки для деятельности поддерживаются.

3. Используйте клавиши курсора и выберите один из следующих параметров настройки:

Поддерживают деятельность водителя
Водитель в период отдыха
Водитель в период работы
Водитель в период пригодности

01 Activity:
Ignition ON: h?

4. Нажмите OK принять деятельность после зажигание вкл.

5. Войдите в необходимую деятельность в следующие три входа маски:

Деятельность для водителя, когда зажигание выкл.

Деятельность для сменного водителя, когда зажигание вкл.

Деятельность для сменного водителя, когда зажигание выкл.

7.7 >> Предупреждение

Если функция ">> Предупреждение" активизирована, заблаговременное предупреждение будет показано когда максимальная допустимая скорость превышена в течение определенного времени.



>> Warning

Когда заблаговременное предупреждение показано, звучит длинный звуковой сигнал красный светодиод временно горит.

Заметки

Когда максимальная скорость (запрограммированная мастерской) превышена в течение 1 минуты или дольше, Цифровой Тахограф записывает этот случай в памяти общего объема и на карте водителя в согласно инструкциям ЕС.

Заметки

Нет никакой потребности возможности заблаговременное предупреждение, но вам советуются уменьшить Вашу скорость в пределах заблаговременного предупреждения времени (см. следующую секцию), чтобы избежать превышения скорости, сохраненного в Цифровом Тахографе и на карте

Заметки

Время заблаговременного предупреждения может быть установлено, только когда транспортное средство постоянно.

1. Нажмите OK Настройки >>Предупреждение

Текущие настройки показаны.

>>Warning:
> 5 Sek

2. Используйте клавиши курсора или выбирайте время между 5 и 55 секундами. Это предупреждение останется на дисплее в течение этого времени, прежде, чем будет сохранено в Цифровой Тахограф и на карте водителя. или Выберите "нет", если Вы не хотите получить прогресспредупреждения.

>>Warning:
out ?

3. Нажмите OK, чтобы принять Ваш ввод.

7.8 Дисплей Информации о Карте

Эта функция используется, чтобы рассмотреть информацию о карте, которая вставлена в слот для платы. Следующие данные показаны:

Тип Карты и/или статус карты в гнезде для платы 1
Имя владельца карты карта в гнезде для платы 1
Тип Карты и/или статус карты в гнезде для платы 2
Имя владельца карты карта в гнезде для платы 2

Заметка

Функция доступна когда транспортное средство постоянно.

Дисплей информации о карте

1. Нажмите OK Информация о карте

Дисплей информации о карте.

John Q. Publi
 Grace Mason

Имя владельца карточки начинает переключаться вперед, если имя является слишком длинным для линии дисплея.

2. Нажмите OK или  чтобы вернуться в меню

Если карта является дефектной или с истекшим сроком, статус карты показан следующим образом:

Сим. Статус Карты

 Нету карты в слоте

 Ошибка данных карты водителя

 Карта водителя - начало периода законности еще не достигнуто, или дата окончания срока действия превышена

 Ошибка данных карты компании

 Карта компании - начало периода законности еще не достигнуто, или дата окончания срока действия превышена

 Ошибка данных карты контроля

 Карта компании - начало периода законности еще не достигнуто, или дата окончания срока действия превышена

 Ошибка данных карты мастерской

 Карта мастерской - начало периода законности еще не достигнуто, или дата окончания срока действия превышена

7.9 Дисплей Данных Устройства

Следующие данные могут быть показаны через меню "Информация" :

версия Программного обеспечения
дата создания Программного обеспечения и время
Регистрационный номер EFAS
дата Производства

Дисплей Данных Устройства

1. Нажмите OK Информация о версии
2. Используйте клавиши курсора чтобы просмотреть необходимую информацию
3. Нажмите OK или  чтобы вернуться к меню.

8 Сообщения

Цифровой Тахограф продуктіи EFAS показывает различные сообщения и предупреждения. Предупреждения часто сопровождаются короткими электронными звуками. Этот раздел описывает список самых важных сообщений и их значения, упорядоченного в таблицу

8.1 Общие Сообщения

Дисплей	Значение
> Smartcard < No access	Цифровой Тахограф отказывается изгнать карту. Карта может быть изгнана только когда транспортное средство остановится это, описанно в разделе "Дисплей и Средства управления" на стр. 14, .
> Smartcard < No Ignition	Вы попытались изгнать карту, в то время как зажигание было выключено. Пожалуйста включите зажигание и попытайтесь изгнать карту еще раз.

8.2 Сообщения для водителя

Дисплей	Значение
04h15 B R E A K	За 15 минут до конца 4.5-часового периода ведущего времени. Отдохните в течение следующих 15 минут.
04h30 B R E A K	Вы превысили допустимое ведущее время 4.5 часов. Отдохнуть.

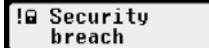
8.3 Сообщения о распечатки

Дисплей	Значение
	В принтере закончилась бумага. Вставьте новую катушку бумаги. За дополнительной информацией, см. раздел "Установка Катушки Бумаги" на странице 43. Когда новая катушка бумаги будет вставлена, принтер автоматически возобновит работу.
	Температура в принтере слишком высока. Ждите, пока принтер не остыл. Печать тогда возобновится автоматически.
	Температура принтера слишком низка Ждите, пока принтер не нагрелся. Тогда печать автоматически возобновится.
	Принтер является активным, только когда зажигание включено. Включите зажигание снова после 30 секунд. Печать тогда возобновится автоматически.
	Вы удалили модуль принтера из Цифрового Тахографа. Это заканчивает печать. Удалите модуль принтера только, когда дисплей показывает вставьте бумагу.
	Транспортное средство начало движение, в то время как печать была в запущена (здесь: ежедневный рапорт карты). Печать закончена. Остановите транспортное средство и перезапустите печать .

8.4 Сообщения о событиях

События в пределах пиктограмм всегда отмечаются "!"

Дисплей	SrvID	Значение
Card not valid	7, 8	Дата окончания срока действия вставленной карты тахографа превышена. Удалите карту и вставьте действительную.
Card conflict	69	Две вставленные карты тахографа не должны использоваться вместе. Удалите одну из карт.
Time overlap	9, 10	У вставленной карты тахографа есть сохраненное время изъятия. Это время позже чем текущее время. Если это сообщение показано, проверьте фактическое время Цифрового Тахографа.
Driving with out valid card	67	Вы начали движение, не вставив правильную карту тахографа. Остановитесь и вставьте карту водителя или карту мастерской в левое гнездо для платы.
Card insert. while driving	11, 12	Вы вставили карту тахографа, в то время как транспортное средство двигалось. Вставлять карту можно только когда транспортное средство неподвижно.
Card not correctly closed	13, 14	Последняя операция сохранения для карты тахографа не была закончена.
>> Over speeding	70	Вы превысили допустимое ограничение скорости дольше чем на 1 минуту.
Power supply interruption	3, 6	Электропитание к Цифровому Тахографу было прервано. Проверьте Цифровой Тахограф, если это сообщение неоднократно повторяется.
Sensor fault	22, 23, 24, 25, 84, 101	Произошла ошибка данных , при передаче данных от датчика скорости и расстояния. Проверьте Цифровой Тахограф, если это сообщение неоднократно повторяется.

Дисплей	SrvID	Значение
 Security breach	-	Цифровой Тахограф обнаружил нарушение безопасности. Нажмите одну из клавиш курсора для просмотра дальнейшей информации. Проверьте Цифровой Тахограф и карту тахографа . Несколько SrvIDs могут быть показаны относительно этого случая. Проверьте свой Цифровой Тахограф

Вставленные карты, которые EFAS не признает как карты тахографа, будут изгнаны автоматически.

8.5 Сообщения об ошибках

События всегда отмечаются" " в пределах пиктограммы

Дисплей	SrvID	Значение
 Card fault	39, 88	Карта тахографа в левом слоте не может быть прочитана правильно. Проверьте свою карту тахографа, если эта ошибка часто происходит.
 Card fault	40, 89	Карта тахографа в правом слоте не может быть прочитана правильно. Проверьте свою карту тахографа, если эта ошибка часто происходит.
 Display fault	44	Цифровой Тахограф обнаружил ошибку дисплея. Не точно это сообщение будет показанный, таким образом это будет также распечатано. Проверьте свой Цифровой Тахограф, если эта ошибка происходит чаще.
 Downloading fault	74	Ошибка произошла в то время как хранившиеся данные загружались. Нажмите одну из кнопок курсора, чтобы показать дальнейшую информацию. Проверьте свой Цифровой Тахограф если эта ошибка происходит часто.
 Printer fault	38	Цифровой Тахограф обнаружил ошибку принтера. Нажмите одну из клавиш курсора, чтобы показать дальнейшую информацию. Проверенным свой Цифровой Тахограф, если эта ошибка часто происходит.

Дисплей	SrvID	Значение
✗ Sensor fault	31, 45	Цифровой Тахограф обнаружил ошибку датчика движения. Нажмите одну из клавиш курсора и просмотрите дальнейшую информацию. Проверьте свой Цифровой Тахограф, если эта ошибка происходит часто.
✗ Internal fault	-	Цифровой Тахограф обнаружил внутреннюю ошибку. Нажмите одну из клавиш курсора, чтобы показать дальнейшую информацию. Проверьте свой Цифровой Тахограф, если эта ошибка часто происходит. Цифровой Тахограф может показать несколько SrvIDs относительно этого случая. Проверьте Цифровой Тахограф в санкционированной мастерской, если этот случай показан.

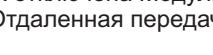
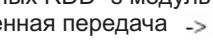
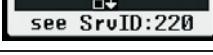
8.6 Входные сообщения об ошибках

Дисплей	SrvID	Значение
>Input error< see:SrvID:200	200	Во время ручного входа действий водителя, максимальное число 20 изменений деятельности было превышено.
Company Locks see:SrvID:201	201	Не возможно выполнить замок компании, потому что Цифровой Тахограф содержит различные карты тахографа. Пожалуйста удалите эту карту и повторите свои действия.
>Input error< see:SrvID:202	202	В режиме калибровки сделана попытка назначить дату и время за пределами от 1.1.2007 до 31.12.2099.

8.7 Сообщения по Отдаленной Передаче данных (опции EFAS)

Сообщения по передаче данных обозначены символом .

Информация об индикаторах, которые не упомянуты ниже, может быть найдена по интернет-адресу www.intellic.eu.

Дисплей	Значение
 see SrvID:211	Передача данных с модуля передачи данных RDD является дефектной. Проверьте Цифровой Тахограф, если эта ошибка повторяется.
 see SrvID:212	Неверный ПИН. RDD передача данных отключена Модуль GSM требует действительного ПИН. Пожалуйста используйте меню: Отдаленная передача ->  -> Конфигурация-> Ввод Пин введите действительный ПИН.
 see SrvID:213	Неверный PUK: единица передачи данных RDD `s модуль GSM требует действительного PUK. Пожалуйста используйте меню: Отдалённая передача ->  Конфигурация-> Ввод PUK, чтобы войти в действительный PUK.
 see SrvID:214	Произошла Ошибка , при замене ПИН. Пожалуйста введите новый ПИН.
 see SrvID:215	Ошибка произошла, при передачи данных с карты водителя . Пожалуйста повторите передачу данных .
 see SrvID:220	Изъятие карты водителя не возможно, потому что данные карты водителя все еще читаются.
 see SrvID:221	Модуль RDD сообщает о неполной конфигурации.
 see SrvID:222	Данные RDD передают модуль GSM не зарегистрировался в сети GSM.

Дисплей	Значение
	Модуль передачи данных RDD сообщает об общей ошибке.
	Модуль передачи данных RDD сообщает об ошибке конфигурации GPRS.
	Модуль RDD, нужна повторная настройка.

8.8 Другие Сообщения об ошибках

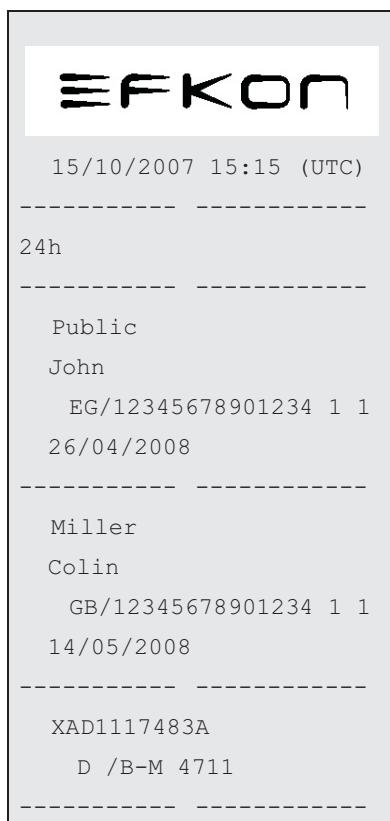
Дисплей	Значение
	Цифровой Тахограф определил серьезную внутреннюю ошибку. В этом случае действия водителя должны иметь рукописную форму, смотрите раздел "Окончание Действия (Рукописная Форма)" на странице 46. Пожалуйста проследите, чтобы Цифровой Тахограф был исследован гарантированной мастерской как можно скорее.

9 Примеры Распечатки

Эта секция включает примеры из следующих распечаток:

- 9.1 Ежедневные действия (ежедневное сообщение) водителя - карты водителя - 24-ый  (на стр 83)
 - 9.2 Ежедневные действия (ежедневное сообщение) из водителя - единицы транспортного средства - 24-ый  (на стр 87)
 - 9.3 События и ошибки - карта водителя-!  (на стр 91)
 - 9.4 События и ошибки - единица транспортного средства-!  (на стр 95)
 - 9.5 Технические данные -  (на стр 97)
 - 9.6 Ускорение - 55 >>  (на стр 100)
 - 9.7 Профиль скорости - км/ч  (на page 103) (выбор EFAS)
 - 9.8 Машинные профили скорости - ОБОРОТ В МИНУТУ  (на стр 105) (выбор EFAS)
 - 9.9 Изменения статуса  D1/D2 - D1/D2(на стр 107) (выбор EFAS)
- Нумерация на правой стороне, ссылки на постановления (ЕС) Номер 1360/2002.

9.1 Действия водителя ежедневная распечатка с карты



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)
- 2 Начало секции: тип распечатки
- 2 **Ежедневные действия (ежедневное сообщение) водителя - карта водителя**
- 3 Начало секции: данные диспетчера (со вставленной картой контроля)
- 3 Фамилия владельца карточки
- 3 Имя владельца карточки
- 3 Удостоверения личности владельца карточки
- 3 дата законности карты
- 3 Начало секции: данные водителя (со вставленной картой водителя)
- 3 Фамилия владельца карточки
- 3 Имя владельца карточки
- 3 Удостоверения личности владельца карточки
- 3 дата законности карты
- 4 Начало секции: идентификация транспортного средства
- 4 Идентификационный номер Транспортного средства
- 4 Страны, где транспортное средство зарегистрировано номер / номер заводского ярлыка
- 5 Начало секции: Цифровой Тахограф ID

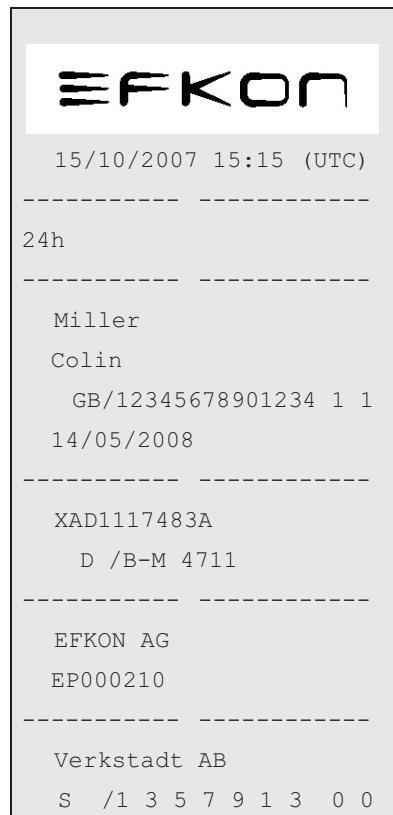
EFKON AG	5	Имя изготовителя
EP000210	5	Серийный номер
-----	6	Начало секции: последняя калибровка Цифрового Тахографа
Schraub & Co.	6	Название мастерской
D /12345678901234 1 1	6	Номер карты мастерской
05/03/2007	6	Дата последней калибровки
-----	7	Начало секции: продолжительность осмотра (диспетчером)
EG/12345678901234 1 1	7	Удостоверений личности карты Контроля
26/04/2007 13:15	7	Дата, время, и тип осмотра
-----	8	Начало секции: действия водителя
14/10/2007 1	8	Календарных дней распечатки и ежедневного обслуживания
-----	8.1a	Начало секции: какой период карта не была вставлена
? 00:00 06:17 06h18	8.1b	Неизвестный период
	8.1c	Вручную введенная деятельность
-----1-----	8.2	Начало секции: карта, вставленная в слот 1
D/B-M 4711	8.2	Страна, где транспортное средство - зарегистрировано номер/ номер заводского ярлыка
1 495 420 km	8.2	Километраж, когда карта была вставлена
06:18 07:42 01h25	8.3	Деятельность (со вставленной картой); начало/время окончания; продолжительность деятельности
08:54 12:10 04h05	8.3	(с КОМАНДОЙ; два бланка с ОДНИМ СПОСОБОМ ЧЕЛОВЕКА)
12:11 13:15 01h05 *	8.3	(периоды отдыха по крайней мере 1 часа отмечены со звездочкой),
13:16 -----OUT----	8.3a	Определенное условие; пиктограммы специальное условие
1 495 850 km; 430 km	8.4	километраж и расстояние перед изъятием карты

-----	11	Начало секции: ежедневное резюме
36 06:19 IRL 1 495 420 km	11.4	Начало ежедневной страны/области периода работы
64 16:59 IRL 1 495 850 km 04h59 374 km 03h42 00h11 01h14 ? 13h54 04h05	11.4 11.4 11.4 11.5 11.5 11.5 11.5	километраж Конец ежедневной страны/области периода работы километраж Общие активности (для карты) Продолжительность для ведущего статуса транспортного средства (КОМАНДА)
-----!	12.1	Начало секции для последних 5 событий и ошибок на карте
>> (4) 22/08/2007 08:03 00h05 D/B-M 4711	12.4 12.4 12.4	Случай/ошибка пиктограммы, данные делают запись события/ошибок Дополнительный код: продолжительность Страна, где транспортное средство - зарегистрированное номер / номер заводского ярлыка
-----	12.4 12.4 12.4 12.4 12.4	Начало секции: случай 2; данные делают запись события/ошибок Начало секции: случай 3; данные делают запись события/ошибок Начало секции: случай 4; данные делают запись события/ошибок Начало секции: случай 5; данные делают запись события/ошибок
-----!	13.1	Начало секции для последних 5 событий и ошибок в Цифровом Тахографе

1 (0) 12/09/2007 18:24	13.4 Случай/ошибка пиктограмм, данные делают запись объекта, даты и время начала
!19 (1) 00h15	13.4 Дополнительный код
GB/12345678901234 1 1	13.4 Удостоверение личности карты, которая была вставлена в начале события или в конце события
-----	13.4 Начало секции: случай 2; данные делают запись событий/ошибок
	13.4
	13.4
	13.4
-----	13.4 Начало секции: случай 3; данные делают запись событий/ошибок
	13.4
	13.4
	13.4
-----	21 Начало секции: рукописные спецификации
6	21.1 Место осмотра
.....	21.2 Подпись диспетчера (если требуется)
.....	21.5 Подпись водителя (если требуется)

9.2

Ежедневная распечатка действий водителя на единице транспортного средства



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)
- 2 Начало секции: тип распечатки
- 2 **Ежедневные действия (ежедневное сообщение) водителя - карта водителя**
- 3 Начало секции: данные водителя (со вставленной картой контроля)
- 3 Фамилия владельца карточки
- 3 Имя владельца карточки
- 3 Удостоверения личности владельца карточки
- 3 Дата законности карты
- 4 Начало секции: данные транспортного средства
- 4 Идентификационный номер транспортного средства
- 4 Страна, где транспортное средство зарегистрировано
- 5 Удостоверения личности владельца карточки
- 5 Имя изготовителя Цифрового Тахографа
- 5 Серийный номер
- 6 Начало секции: последняя калибровка Цифрового Тахографа
- 6 Название мастерской; длительность осмотра / калибровка
- 6 Номер карты мастерской

05/03/2007	6	Дата калибровки
D/12345678901234 1 1	7	Начало секции: длительность осмотра (диспетчером)
26/04/2007 13:15	7	ID карты Контроля
	7	Дата, время, и тип осмотра
15/10/2007	9	Начало секции: действия водителя
1 495 420 - 1 495 850 km	9	Календарных дней для распечатки (дата запроса)
	9	километраж 00:00 часы и 24:00 часы
- - -	10	Начало секции: действия в слоте 1
1 495 420 km	10.1	Период, когда никакая карта не вставлена
Miller	10.1	километраж в начале секции
Colin	10.2	Человек; фамилия владельца кредитной карточки
GB/12345678901234 1 1	10.2	Имя владельца кредитной карточки
14/05/2008	10.2	ID владельца карточки
/ D /B-M 4711	10.2	Дата законности карты
14/10/2007 12:08	10.2	Утверждённый государственный-член и номер ярлыка
	10.2	Дата/время изъятия карты из предыдущего транспортного средства
1 495 420 km	10.2	Пустая линия
M	10.2	километраж, когда карта была вставлена; M. маркировки для ручного ввода действий
06:18 07:42 01h25	10.3	Деятельность (со вставленной картой); начало/время окончания; продолжительность
08:54 12:10 04h05	10.3	(с КОМАНДОЙ; бланки с РЕЖИМ ОДНОГО ЧЕЛОВЕКА)
12:11 13:15 01h05 *	10.3	(Периоды отдыха по крайней мере 1 часа отмечены со звездочкой).
13:16 -----OUT-----	10.3a	(Периоды отдыха по крайней мере 1 часа отмечены со звездочкой).

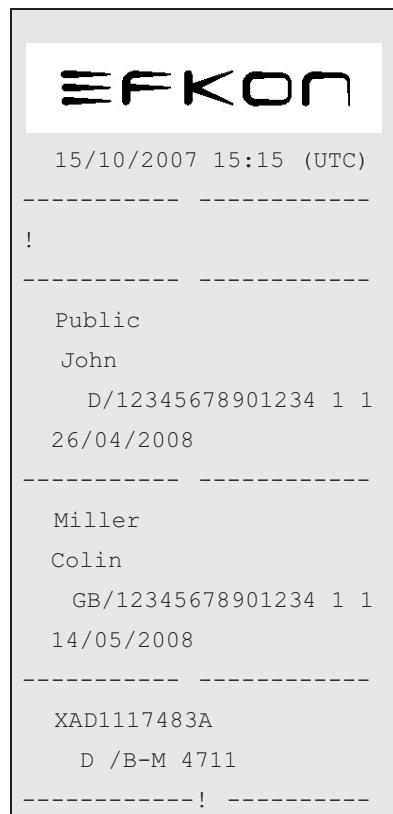
62010 km; 10 km	10.4	километраж при изъятии карты; покрытое расстояние или без карты
-----2-----	10	Начало секции: действия в слоте 2
- - -	10.1	Период без карты
1 495 420 km	10.1	километраж в начале периода
----- -----	11	Начало секции: ежедневное резюме
1 - - -	11.1	Резюме периодов без карты в слоте 1
36 06:19 IRL	11.4	Конец ежедневной страны/области периода работы
1 495 420 km	11.4	километраж
04h05 311 km	11.6	Полное ведущее время и покрытое расстояние
00h00 12h17	11.6	Полный период работы и период пригодности
06h18	11.6	Полный период отдыха
2 - - -	11.2	Резюме периодов без карты в слоте 2
36 06:19 IRL	11.4	Место начала или конца рабочего дня
1 495 420 km	11.4	километраж
00h00 12h17	11.7	Полный период работы и период пригодности
06h18	11.7	Полный период отдыха
-----	11.3	Начало секции: ежедневное резюме водителя
Farber	11.3	Фамилия водителя
Hans	11.3	Имя водителя
I/147258369	11.3	Номер карты водителя
36 06:19 IRL	11.4	Место начала или конца рабочего дня
1 495 420 km	11.4	километраж

01h25 & 03h49
00h00
-----!
! (1) 05/09/2007 06:35
! 11 (001) 00h01
I/836254363

6
.....
.....
.....

- 11.7 Полный период работы и период пригодности
11.7 Полный период отдыха
13.1 Начало секции для последних 5 событий/ошибок в Цифровом Тахографе
13.4 Событие: прерывание датчика
13.4 Дальнейшие события/ошибки, номер подобных событий этого дня, продолжительность
13.4 ID собственника карты
21 Начало секции: рукописные спецификации
21.1 Место осмотра
21.2 Подпись диспетчера (если требуется)
21.3 Время начала
21.4 Время окончания
21.5 Подпись водителя
Конец распечатки

9.3 События и Ошибки с картой водителя



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в котором документ напечатан (время в UTC)
- 2 Начало секции: тип распечатки
- 2 **События и ошибки от карты**
- 3 Начало секции: данные диспетчера (со вставленной картой контроля)
- 3 Фамилия владельца карточки
- 3 Имя владельца карточки
- 3 ID владельца карточки
- 3 Дата законности карты
- 3 Начало секции: данные водителя (со вставленной картой водителя)
- 3 Фамилия владельца карточки
- 3 Имя владельца карточки
- 3 ID владельца карточки
- 3 Дата законности карты
- 4 Начало секции: ID транспортного средства
- 4 ID Транспортного средства
- 4 Страны, где транспортное средство - зарегистрировано номер/ номер ярлыка
- 12.2 Начало секции для всех зарегистрированных событий на карте

>> 12/09/2007 18:24
D/B-M 4711

10/08/2007 17:01
D/B-M 4711

6

- 12.4 Пиктограмма событий или ошибок, дата/время начала
12.4 Страна, где транспортное средство - зарегистрированное номер / номер заводского ярлыка
12.3 Начало секции для всех зарегистрированных ошибок на карте
12.4 Пиктограмма событий или ошибки, дата/время начала
12.4 Страна, где транспортное средство - зарегистрированное номер / номер заводского ярлыка
21 Начало секции: рукописные спецификации
21.1 Место осмотра
21.2 Подпись диспетчера (если требуется)
21.5 Подпись водителя (если требуется)
Конец распечатки

9.3.1 Объект Отчета Данных с Событиями или Ошибками

Объект отчета данных - числовой код, который определяет причину регистрации события или ошибки.

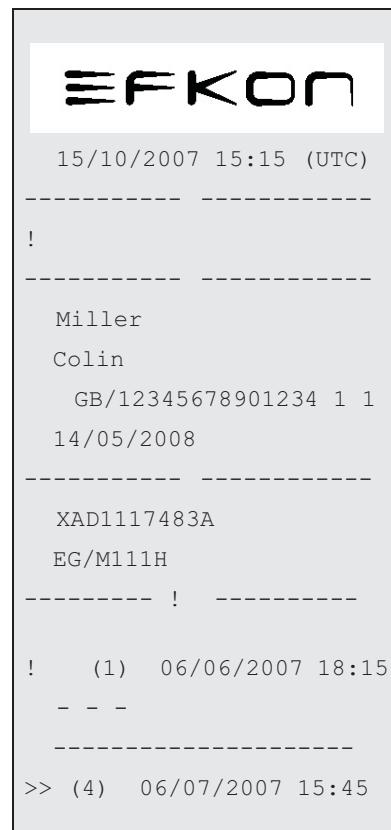
События		Ошибки
Пиктограмма / причина	Отчет данных объект	Пиктограмма / причина
!█	Вставлена не действительная карта	✗█1 Сбой карты (водитель) (0)
!██	Конфликт карты	✗█2 Сбой карты (2 водитель) (0)
!██	Наложение времени	✗█ Ошибка дисплея
!███	Вождение без соответствующей карты	✗█ Ошибка загрузки
!███	Установка карты во время движения	✗█ Ошибка принтера
!███	Последний сеанс карты, не правильно	✗█ Сбой датчика
>>	Превышение скорости	✗█ Внутренняя ошибка Тахографа (0), (6)
!██	Прерывание электропитания	
!██	Ошибка данных движения	
!██	Нарушение безопасности	
!██	Регулирование времени (мастерской)	
>█	Контроль Превышения скорости	

**Запись данных о:**

(0)	одно из 10 новых событий или ошибок
(1)	возникновение самого длинного события в один из прошлых 10 дней
(2)	одно из пяти самых длинных событий в течение прошлых 365 дней
(3)	последнее событие в один из 10 последних дней возникновения
(4)	событие в один из прошлых 10 дней возникновения
(5)	одно из 5 самых серьезных событий в течение прошлых 365 дней
(6)	первый случай или первая ошибка после последней калибровки
(7)	активный случай или постоянная ошибка



9.4 События и Ошибки с транспортного средства



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)
- 2 Начало секции: тип распечатки
- 2 **События и ошибки от единицы транспортного средства**
- 3 Начало секции: данные владельца карточки (все доступные карты)
- 3 Фамилия владельца карточки
- 3 Имя владельца карточки
- 3 ID владельца карточки
- 3 Дата законности карты
- 4 Начало секции: ID транспортного средства
- 4 Идентификационных номера Транспортного средства
- 4 Страны, где транспортное средство - зарегистрировано номер / номер заводского ярлыка
- 13.2 Начало секции для всех зарегистрированных и продолжающихся событий в единице транспортного средства.
- 13.4 Случай пиктограммы, отчет данных об объекте, дата/время начала карта не доступна
- 13.3 Начало секции: отчеты данных события
- 13.4 Случай пиктограмм, данные делают запись объекта, дата/время начала идентификации карты

B /135798642

> (1) 16/07/2007 08:12

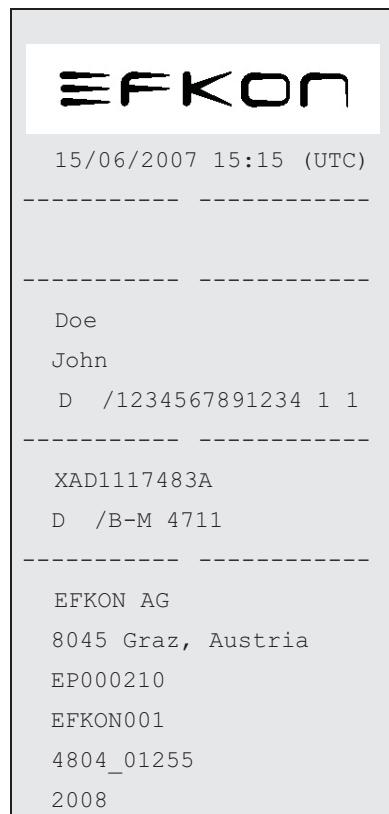
F /12345678901234 1 1

.....
.....
.....

- 13.3 Начало секции: отчеты данных со событиями
- 13.4 Случай пиктограммы, данные делают запись объекта, даты/времени начала идентификации карты

- 13.3 Начало секции для всех зарегистрированных и постоянных ошибочных данных делает запись о единице транспортного средства
- 13.4 Отчет данных об ошибке
- 21 Начало секции: рукописные спецификации
 - 21.1 Место (рукописного) осмотра
 - 21.2 Подпись диспетчера
 - 21.5 Подпись водителя
- Конец распечатки

9.5 Технические данные



Начало распечатки

- | | |
|----|--|
| 1 | Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC) |
| 2 | Начало секции: тип распечатки |
| 2 | Распечатка технических данных |
| 3 | Начало секции: данные владельца карточки (все доступные карты) |
| 3 | Фамилия владельца карточки |
| 3 | Имя владельца карточки |
| 3 | ID владельца карточки |
| 4 | Начало секции: ID транспортного средства |
| 4 | Идентификационных номера Транспортного средства |
| 4 | Страны, где транспортное средство - зарегистрировано номер / номер заводского ярлыка |
| 14 | Начало секции: ID транспортного средства |
| 14 | Имя изготовителя |
| 14 | Адрес изготовителя |
| 14 | Серийный номер изготовителя |
| 14 | Номер подтверждения проекта |
| 14 | Регистрационный номер |
| 14 | Год Производства |

V 00.01.05 14/03/2008	14	Верси/контроль Программного обеспечения, дата установки программного обеспечения
-----	15	Начало секции: датчик движения
23121348	15	Регистрационный номер
EFKON002	15	Номер подтверждения конструкции датчика
26/04/2007	15	Дата первой установки датчика
-----	16	Начало секции: данные калибровки
Payman Ltd.	16.1	Название мастерской, которая выполнила калибровку
5 King Street	16.1	Адрес мастерской
EG /98712453623782 1 1	16.1	ID карты мастерской
01/06/2008	16.1	Дата законности карты мастерской
	16.1	Пустая линия
17/05/2007 (1)	16.1	Дата последней калибровки, цель калибровки (см. главу 9.5.1),
D /B-M 4711	16.1	Одобренное государство-член, номер заводского ярлыка
w 3 500 Imp/km	16.1	Скорость движения транспортного средства
k 3 500 Imp/km	16.1	Константа Цифрового Тахографа
l 3 100 mm	16.1	Фактический размер шины
2 315/80 R22.5	16.1	Размер шины
> 90km/h	16.1	Настройки ограничителя скорости
1 234 567 - 1 234 568 km	16.1	Старый и новый километраж
-----	17	Начало секции: данные делают запись настройки времени
! 26/04/2007 14:59	17.1	Старое время
26/04/2006 14:02	17.1	Новое время
Payman Ltd.	17.1	Мастерская, которая выполнила настройку времени

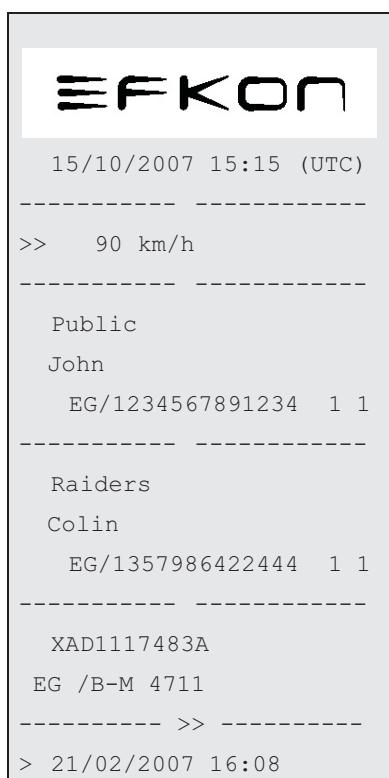
5 King Street
EG /98712453623782 1 1
01/06/2008
-----!
! 05/03/2007
21/04/2007

- 17.1 Адрес мастерской
17.1 ID карты мастерской
17.1 Дата законности карты семинара
18 Начало секции; события и ошибки зарегистрированные последний раз
18 Дата последнего события
18 Дата последней ошибки
Конец распечатки

9.5.1 Цель калибровки

Цель калибровки	
(1)	Активация: Регистрация известных параметров калибровки, в момент активации EFAS
(2)	Первая установка: Первая калибровка EFAS после его активации
(3)	Установка: Первая калибровка VU в текущем транспортном средстве
(4)	Периодический осмотр.

9.6 Превышение скорости



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)
2 Начало секции: тип распечатки
Ускорения и настройки ограничителя скорости
3 Начало секции: данные владельца карточки (все доступные карты)
3 Фамилия владельца карточки
3 Имя владельца карточки
3 ID владельца карточки
3 Начало секции: данные владельца карточки (все доступные карты)
3 Фамилия владельца карточки
3 Имя владельца карточки
3 ID владельца карточки
4 Начало секции: ID транспортного средства
4 идентификационных номера Транспортного средства
4 Страны, где транспортное средство - зарегистрировано номер / номер заводского ярлыка
19 Начало секции: датчик скорости детали
19 Дата/Время последней инспекции

>>23/02/2007 11:43 (3)	19	Дата/время первого случая превышения скорости, число таких событий с тех пор,
----- >> -----	20.1	Начало секции: сначала превышения скорости событие начинается с последней калибровки
>>26/04/2007 04:43 00h04 95 km/h 93 km/h (0)	20.4	Дата, время и продолжительность превышения скорости
Doe	20.4	Максимальная скорость и средняя скорость, нет. из подобных событий этого дня
John	20.4	Фамилия водителя
EG /1357986422444 1 1	20.4	Имя водителя
----- >>(365) -----	20.4	ID карты водителя
>>26/04/2007 04:43 00h04 95 km/h 93 km/h (0)	20.2	Начало секции: 5 самых серьезных событий ускорения за прошлые 365 дней
Doe	20.4	Дата, время и продолжительность ускорения
John	20.4	Максимальная скорость и средняя скорость, нет. из подобных событий в этот день
EG /1357986422444 1 1	20.4	Фамилия водителя
----- >>(10) -----	20.4	Имя водителя
>>26/04/2007 04:43 00h04 95 km/h 93 km/h (0)	20.4	ID карты водителя
Doe	20.3	Начало секции: самый серьезный случай ускорения за прошлые 10 дней
John	20.4	Дата, время и продолжительность ускорения
EG /1357986422444 1 1	20.4	Максимальная скорость и средняя скорость, нет. из подобных событий этого дня
-----	20.4	Фамилия водителя
6	20.4	Имя водителя
	21	Начало секции: рукописные спецификации
	21.1	Место осмотра



.....
.....
.....
.....

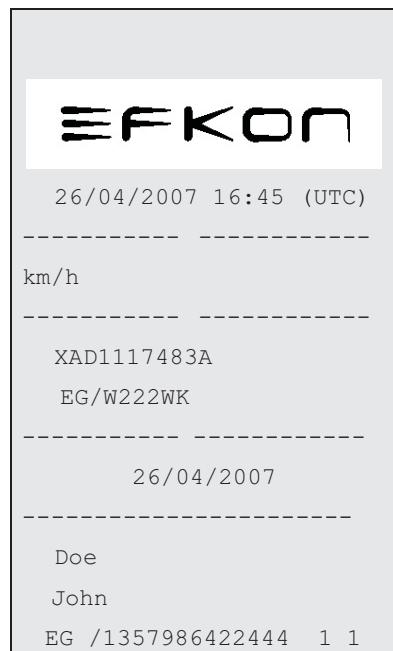
- | | |
|------------------|--------------------|
| 21.2 | Подпись диспетчера |
| 21.3 | Время начала |
| 21.4 | Время окончания |
| 21.5 | Подпись водителя |
| Конец распечатки | |



9.7 Профиль скорости

EFAS хранит до 12 отчетов профиля скорости транспортного средства в течение прошлых 28 календарных дней (выбор Устройства). Отчет с профилем революции сохранен:

- в 0:00 в каждый календарный день.
- , если карта тахографа (только в слоте водителя) вставлена или забрана.
- , если обнаружено прерывание электропитания.



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)
- 2 Начало секции: тип распечатки
- 2 **Профиль скорости**
- 4 Начало секции: идентификация транспортного средства
- 4 Идентификационный номер Транспортного средства
- 4 Страны, где транспортное средство зарегистрированное номер / номер заводского ярлыка
- Начало секции:
 - Календарный день, в который были зарегистрированы следующие даты
 - Начало секции: 1-ый отчет данных
 - Фамилия водителя
 - Имя водителя
 - ID владельца карточки; индекс Замены; индекс Возобновления



```
26/04/2007 00:00
26/04/2007 10:20 !
-----km/h-----
0 <= v < 8 09h45
8 <= v < 16 00h05
...
112 <= v < 129 00h00
120 <= v < 221 00h00
-----km/h-----
- - -
26/04/2007 10:20 !
26/04/2007 11:35
-----km/h-----
0 <= v < 8 01h15
8 <= v < 16 00h00
...
120 <= v < 221 00h00
-----km/h-----
```

Время начала X

Время конца Y (! Начало прерывания электропитания EFAS)

Профиль скорости для вышеупомянутого водителя

Начало секции: 2-ой отчет данных

Нету доступной карты

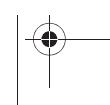
Время начала X (! Конец разрыва электропитания)

Время конца Y

Конец распечатки

X Начало календарного дня / Время ввода карты / Конец разрыва электропитания

Y Конец календарного дня / Время изъятия карты / Начало разрыва электропитания



9.8 Профиль скорости двигателя

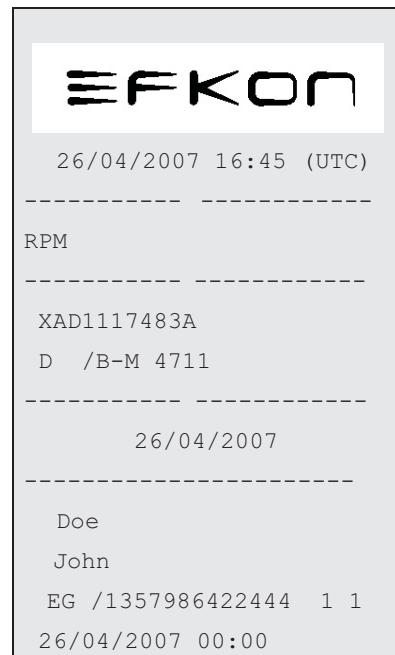
EFAS хранит до 12 отчетов изменений профиля в течение прошлых 28 календарных дней (выбор Устройства).

Отчет с изменений профиля сохранен:

в 0:00 в каждый календарный день.

, если карта тахографа (только в слоте водителя) вставлена или забрана.

, если обнаружен разрыв электропитания.



Начало распечатки

1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)

2 Начало секции: тип распечатки

Профиль скорости двигателя

Начало секции: идентификация транспортного средства

Идентификационный номер транспортного средства

Страна, где транспортное средство - зарегистрированное номер / номер ярлыка

Начало секции:

Календарный день, в который были зарегистрированы следующие данные

Начало секции: 1-ый отчет данных

Фамилия водителя

Имя водителя

ID владельца карточки; индекс Замены; индекс Возобновления

Время начала X



26/04/2007 10:20 !

-----RPM-----

0 <= n < 250 00h20

250 <= n < 500 00h00

...

3500 <= n < 3750 00h00

3750 <= n < 00h00

26/04/2007 11:35 !

26/04/2007 20:10

-----RPM-----

0 <= n < 250 09h32

250 <= n < 500 00h10

...

3250 <= n < 3500 00h00

3500 <= n < 3750 00h00

3750 <= n < 00h00

Время окончания Y

(! Начало разрыва электропитания Цифрового Тахографа)

Начало секции:

Нету доступной карты

Время начала X (! Конец разрыва электропитания EFAS)

Время окончания Y

Конец распечатки

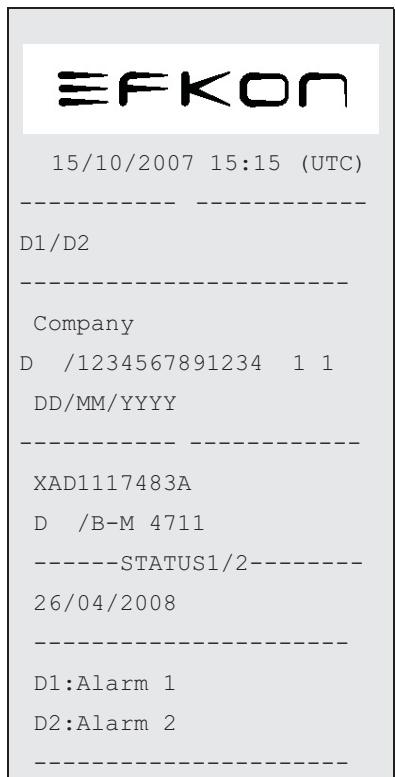
X Календарный день начала / Время ввода карты / Конец разрыва электропитания

Y Календарный день конца / Время изъятия карты / Начинаются разрывы электропитания



9.9 Изменения статуса D1/D2

У EFAS есть два цифровых статуса входа, изменения на входах, D1 и D2 могут быть хронологически признаны и сохранены (опции Устройства).



Начало распечатки

- 1 Дата и время, в которое документ напечатан (время в UTC)
- 2 Начало секции: тип распечатки
- 2 **Изменения статуса D1/D2**
- 3 Начало секции: детали владельца кредитной карточки (все доступные карты)

Начало секции: идентификация транспортного средства

Идентификационный номер транспортного средства

Страна, где транспортное средство зарегистрировано номер / номер заводского ярлыка

Начало секции:

Календарный день, в который были зарегистрированы изменения статуса D1/D2

Описание Статуса вводило D1 (программируемый текст X)

Описание Статуса вводило D2 (программируемый текст X)



STATUS	D1	D2	
0	0	0	07:58:00
1	0	0	08:25:12
0	0	0	08:45:18
0	1	0	09:50:21
0	0	0	10:48:15
0	1	0	11:53:51
0	0	0	11:53:54
1	0	0	12:33:48
			12:55:03
			13:05:15
0	0	0	13:13:30
0	1	0	15:35:12
0	0	0	16:25:15
1	0	0	17:55:57

Есть до 254 изменений статуса

D1 и D2 выключены

D1 включен, D2 выключен

D1 выключен, D2 включен

Y закрыт

Y открыт

Конец распечатки

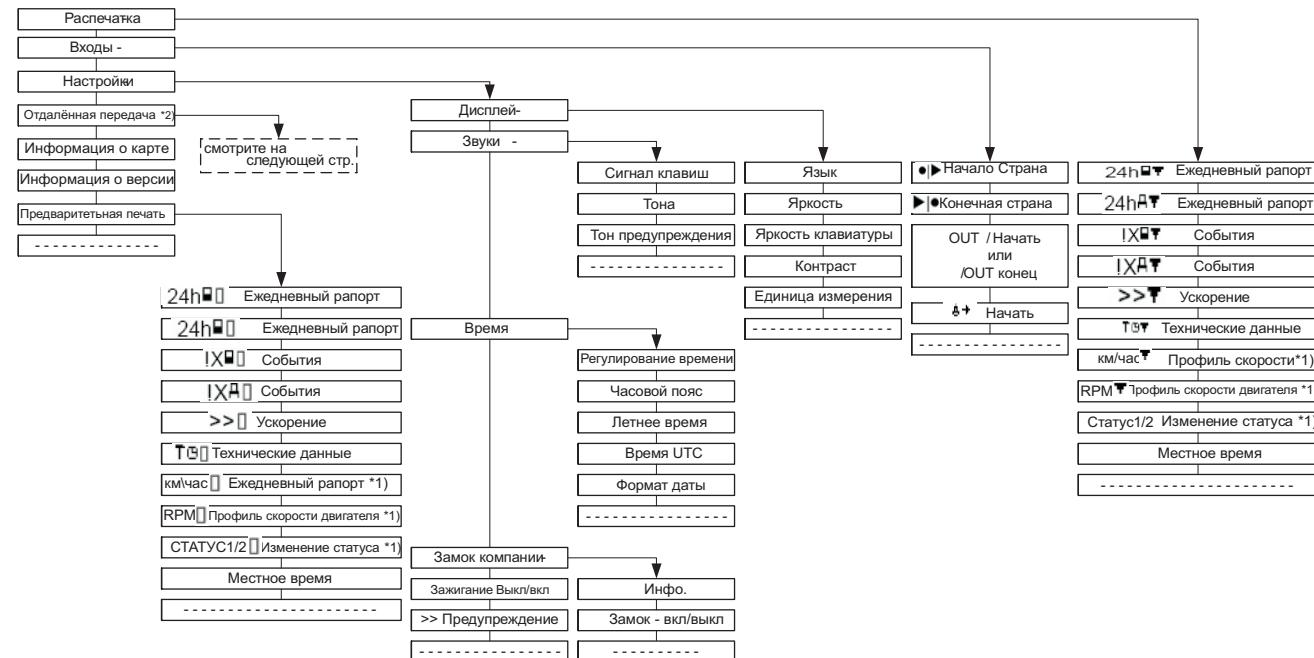
X Текст, который описывает использование входных сигналов Статуса D1/D2. Этот текст может быть запрограммирован мастерской.

Y замок Компании, который не соответствует карте компании (см. 3) в гнезде для платы.



10 Структура Меню

Эта таблица описывает структуру меню EFAS.

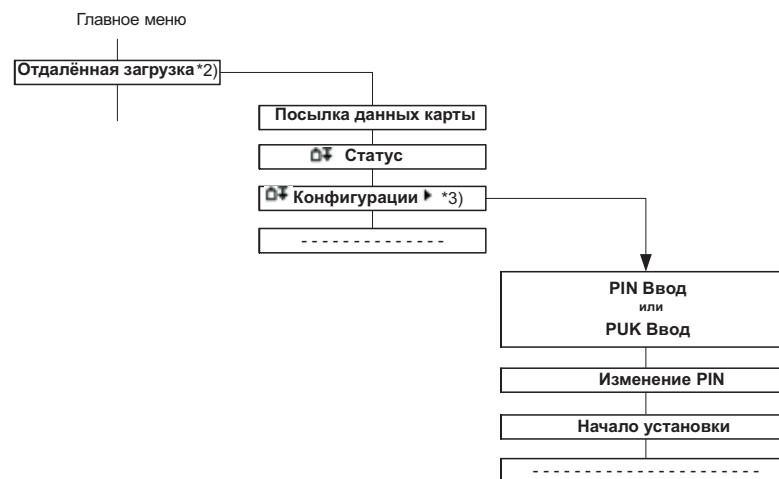


*1) Доступны только версии единицы которые включают профиль скорости, профиль скорости двигателя и контроля статуса портов D1 и D2.

*2) Доступно только, если отдаленное устройство загрузки RDD подключено. RDD является дополнительным для EFAS.

Приведённые пункты меню зависят от вставленных карт тахографа и режима EFAS.

Следующая таблица показывает структуру меню EFAS для отдаленной загрузки.



*3) Доступно только со вставленной картой мастерской или компании.
Для информации относительно того, как сделать это, см. www.intellic.eu.

11 Использование в транспортных средствах с опасным грузом



11.1 Введение

24V вариант Цифрового Тахографа EFAS разработан для использования при перевозки опасных товаров. Этот тахограф должен пройти специальную процедуру одобрения согласно ATEX 94/9/EG.

Эта - эмблема, приложенная к фронтальной стороне и к плате оценки единицы, служит доказательством согласия.

Заметка

Специальная установка для перевозки опасных товаров должна быть регулярно проверяется санкционированной мастерской.

Заметка

Оценка защиты кожуха IP 54 дана только когда устройство правильно установлено в радио-слот и когда обслуживание интерфейсы на поверхности устройства закрыты как стандарт.

11.2 Действие с Устройством во Взрывчатых Областях

Следующие операционные инструкции должны соблюдаться во взрывоопасной окружающей среде:

1. Не разрешено двигаться в потенциально взрывчатые области, с механически дефектными тахографами или датчиком движения или их соединителем.
2. Не разрешено двигаться в потенциально взрывчатый области, когда появляется сообщение об ошибке с удостоверением личности 1, 2 или 3 Обслуживания.
3. Прежде, чем войти во взрывчатую область интерфейс устройства должен быть покрыт предоставленным покрытием.
4. Работа принтера должна быть закончена по крайней мере за 2 минуты до, приближения к опасной зоне. В опасной зоне не должно быть никакой печати!
5. Поверните выключатель Зажигания к "Выкл".
6. Переключите владельца батареи к "Выкл".
7. Держите все двери и окна транспортного средства закрытыми.
8. Окружающая температура тахограф не должна превышать 60°C.
9. Окружающая температура датчик движения не должен превышать 80°C.
10. Никогда не открывайте покрытие интерфейса обслуживания пока в опасной зоне.
11. Не загружайте данные и не выполняйте калибровку через интерфейс обслуживания, пока в опасной зоне.



12. Прежде, чем покинуть опасную зону:
сначала переключите владельца батареи к "ВКЛ." и затем
поверните выключатель зажигания к "ВКЛ".
13. Не позволено подсоединять дополнительные устройства
или грузы электрической цепи оборудования.
14. Должно быть проведено обслуживание , чтобы включить
любые соединители надежно
чтобы избежать, болтающихся контактов.



Опасно

EFAS не должен остыть меньше чем за 10 минут перед
погрузкой или разгрузкой транспортного средства



12 Краткий обзор Символов

Символы:

Персоны

- Компания
- Controlling Bodies
- Водитель
- Мастерская
- Производитель

Действия

- Контроль
- Вождение
- Осмотр / Калибровка
- Устройство должно быть активировано с картой мастерской

Режим работы

- Режим компании
- Режим контроля
- Рабочий режим
- Режим калибровки
- Устройство не активно

Деятельность

- Пригодность
- Вождение
- Период отдыха
- Период работы
- Полный период отдыха
- Неизвестный

Устройство / Функция

- 1 Слот водителя
- 2 Слот 2 водителя
- Карта
- Часы
- Дисплей
- Внешняя память
- Электропитание
- Принтер, Распечатка
- Датчик
- Размер шины
- Транспортное средство

Специальные Условия

- OUT Электронный тахограф не указан
- Пересечение паромом/поездом

Разное

- ! События
- Место
- Безопасность
- Время
- > Ежедневные километры, текущее настройки (меню)
- Действительная карта
- Карта не может быть изъята
- зажигание выключено
- Недействительная карта
- Сбои
- Начало рабочего дня
- Конец рабочего дня
- Ручной ввод действий водителя
- > Скорость
- Σ Полное, резюме

Определители

- 24h Ежедневно
- I Еженедельно
- II 2 недели
- + От или до

Комбинации символов:

Разное

- Место контроля
(ручной ввод)**
- От транспортного средства**
- OUT+ Вкл. цифрового тахографа
не обязательно**
- +OUT Выкл. Цифрового Тахографа не
обязательно**
- Загрузка включена**
- Место начала рабочего дня**
- Место конца рабочего дня**
- Время начала**
- Время конца**
- Регистрация компании**
- + Отмена регистрации компании**
- >> Мониторинг скорости**
- DST Daylight saving time activated**

Driving

- Время вождения**
- Время вождения за неделю**
- Время вождения за 2 недели**
- Полное время вождения**

Карты

- Карта водителя**
- Карта компании**
- Карта контроля**
- Карта мастерской**
- Нету карты**
- Карта действительна до**
- Дата ошибки карты**
- Карта, не действительная**

Информация Карты

- Ошибка данных карты водителя**
- Устаревшая карта водителя**
- Ошибка данных карты компании**
- Устаревшая карта компании**
- Ошибка данных карты контроля**
- Устаревшая карта контроля**
- Ошибка данных карты мастерской**
- Устаревшая карта мастерской**

Распечатка

- 24h Ежедневная распечатка
водителя с карты**
- 24h Ежедневная распечатка
водителя с тахографа**
- !x^h Распечатка событий с карты**
- !x^h Распечатка событий с
Электронного тахографа**
- T^h Распечатка технических данных**
- >>^h Распечатка ускорения**
- km/h^h Распечатка профиля скорости**
- RPM^h Распечатка профиля скорости двигателя**
- D1/D2^h Изменения статуса распечатки
сигнала D1/D2**

События

- !  Недействительная карта
- !  Конфликт карты
- !  Overtime
- !  Вождение без соответствующей карты
- !  Кarta вставлена в движении
- !  Использование карты, не законченno
- >> Ускорение
- !  Разрыв электропитания
- !  Ошибка датчика
- !  Нарушение безопасности
- !  Настройка времени в мастерской
- >  Проверка ускорения

Отказы

- x  1 Отказ карты, слот водителя
- x  2 Отказ карты, слот 2 водителя
- x  Дисплей
- x  Отказ загрузки
- x  Отказ принтера
- x  Отказ датчика
- x  Внутренний отказ цифрового тахографа

Ручной ввод

- !  M Ручной ввод деятельности водителя для карты в слоте водителя
- !  2M Ручной ввод деятельности для карты в слоте водителя 2
- !  В тот же день
- !  Конец предыдущего рабочего дня
- !  Confirmation or input of place of working day
- !  Ввод времени начала
- !  Ввод места начала рабочего дня

Отдаленная передача данных

- !  Отдаленная передача данных
- !  Начальная распечатка данных
- !  Загрузка карты водителя

13 Коды Стран и Регионов, Часовые пояса

Этот раздел содержит список кодов стран и регионов они могут быть выбраны в зависимости от конца или начала поездки - см. раздел "Перед началом" на стр 25.

13.1 Список кодов страны, Часовые пояса

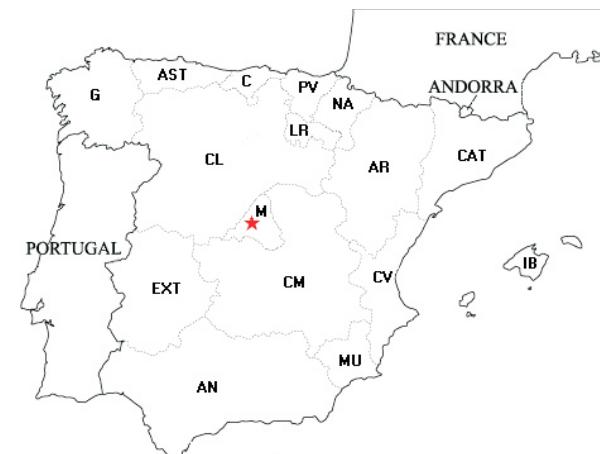
Код	Страна	Часовой пояс
A	Austria	UTC+01
AL	Albania	UTC+01
AND	Andorra	UTC+01
ARM	Armenia	UTC+03
AZ	Azerbaijan	UTC+04
B	Belgium	UTC+01
BG	Bulgaria	UTC+02
BIH	Bosnia and Herzegovina	UTC+01
BY	Belarus	UTC+02
CH	Switzerland	UTC+01
CY	Cyprus	UTC+02
CZ	Czech Republic	UTC+01
D	Germany	UTC+01
DK	Denmark	UTC+01
E	Spain	UTC+01

Код	Страна	Часовой пояс
EST	Estonia	UTC+02
F	France	UTC+01
FIN	Finland	UTC+02
FL	Liechtenstein	UTC+01
FR	Faeroe Islands	UTC±00
UK	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	UTC±00
GE	Georgia	UTC+04
GR	Greece	UTC+02
H	Hungary	UTC+01
HR	Croatia	UTC+01
I	Italy	UTC+01
IRL	Ireland	UTC±00
IS	Iceland	UTC±00
KZ	Kazakhstan west east	UTC+05 UTC+06
L	Luxembourg	UTC+01
LT	Lithuania	UTC+01
LV	Latvia	UTC+01
M	Malta	UTC+01
MC	Monaco	UTC+01
MD	Moldova	UTC+02

Код	Страна	Часовой пояс
MK	Macedonia	UTC+01
N	Norway	UTC+01
NL	The Netherlands	UTC+01
P	Portugal	UTC±00
PL	Poland	UTC+01
RO	Romania	UTC+02
RSM	San Marino	UTC+01
RUS	Russia	-
S	Sweden	UTC+01
SK	Slovakia	UTC+01
SLO	Slovenia	UTC+01
TM	Turkmenistan	UTC+05
TR	Turkey	UTC+02
UA	Ukraine	UTC+02
V	Vatican City	UTC+01
YU	Yugoslavia (Serbia)	UTC+01
UNK	Unknown	-
EC	European Community	-
EUR	Rest of Europe	-
WLD	Rest of the World	-

13.2 Список кодов региона для Испании

Код	Регион
AN	Andalucia
AR	Aragyn
AST	Asturias
C	Cantabria
CAT	Cataluca
CL	Castilla-Leyn
CM	Castilla-La-Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Baleares
IC	Canarias
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Rans Vasco



14 Технические данные

Таблица в этой секции содержит ключевые технические данные для Цифрового Тахографа EFAS.

Номинальная величина напряжения	24 V	12 V
Диапазон напряжения	18 V to 32 V	8 V to 16V
Входная мощность в операции с датчиком движения	100 mA	150 mA
Входная мощность принтера	макс. 1.0 A ¹⁾	макс. 1.6 A ¹⁾
Входная мощность изъятия карты	макс. 1.6 A ¹⁾	макс. 3.0 A ¹⁾
Входная мощность в резерве (без поставки на датчик движения)	макс. 3 mA ¹⁾	макс. 4 mA ¹⁾
Размеры без передней панели (B x H x T)	179.1 x 50.6 x 163.3 mm	179.1 x 50.6 x 163.3 mm
Размеры передней панели (B x H)	188 x 58 mm	188 x 58 mm
Устройство	Слот согласно ISO7736	Слот согласно ISO7736
Класс защиты фронтальной части устройства когда установлено	IP 54	IP 54
Класс защиты тыловой части устройства	IP 40	IP 40
Рабочая температура хранения	-25 °C to +80 °C	-25 °C to +80 °C
Диапазон температуры хранения	-40 °C to +85 °C	-40 °C to +85 °C
Диапазон рабочей температуры для устройств в транспортных средствах GGVSE	-25 °C to +60 °C	-
Степень защиты ATEX	II 3(2)G Ex nA[ib] IIC T6 TbV 08 ATEX 554667X	-
Вес	приблизительно 1300 g	приблизительно 1300 g

¹⁾Номинальное входное напряжение



Катушка бумаги

Бумага Специальная термографическая бумага



Используйте специальную термографическую бумагу, одобренную изготовителем тахографов . На этой бумаге должна стоять печать соответствия: **E1 200**

Размер	Ширина: 57.0mm +0.0 / -0.5 mm Диаметр: 28.0mm +0.5 / -1.0 mm; без гильзы Длина: приблизительно 8m
--------	---

Только батареи следующих типов могут использоваться, которые произведены изготовителем батарей с соединителем и предрезистором, чтобы ограничить поток:

Тип 1 3,6 V, 1200 mAh, AA"

Тип 2 3,6 V, 1100 mAh, AA



Батареи могут быть замененысанкционированно только в мастерских.



15 Определения

Эта секция перечисляет термины и определения, которые появляются в этом руководстве пользователя. Термины записаны в буквенном порядке.

Со-водитель

Это - человек, сопровождающий водителя, но не ведущий в настоящее время

Модуль притрата

Это - модуль программного расширения впереди устройства который содержит принтер и катушку бумаги.

DST

Летнее время

Водитель

Это - человек, который в настоящее время ведёт транспортное средство.

Карта водителя

Карта водителя - карта тахографа, которая выпущена для водителей властями государства. карта водителя включает данные идентификации и позволяет хранить данные деятельности.

Слот для карты

Это - разъём впереди Цифрового Тахографа в который вставляется карта тахографа.

Электронный тахограф

Это относится ко всем единицам, разработанным для установки в транспортное средство, которые используются для воспроизведения, регистрации и хранения данных о поездке транспортного средства и по определенному периоду работы водителя полностью автоматически или полуавтоматически.

Карта тахографа

Это - чип карта, используемая для идентификации Цифрового Тахографа. Есть четыре различных типа карт тахографа: карта водителя, карта компании, мастерской, и карта контроля.

Карта контроля

Карта контроля - карта тахографа, которая может быть использована компетентным государственным членом. Карта контроля идентифицирует тело управления и возможности диспетчера и позволяет чтение, печать и разгрузку данных сохраненных в общей памяти или на карте водителя.

Интерфейс

Это позволяет связь с внешним устройством.

Замок компании

Замок компании предотвращает другие компании от чтение данных водителей сохраненных в Цифровом Тахографе.

Карта компании

Карта компании - это карта тахографа, предназначенная для владельцев транспортных средств, в которых установлен Цифровой Тахограф.



Карта компании идентифицирует компанию и позволяет воспроизводить, печать и загружать данные хранящиеся в Цифровом Тахографе. Компания блокирует данные для других компаний.

UTC

Сокращенно универсально координированное время (время по Гринвичу).

Карта мастерской

Карта мастерской - карта тахографа, которая выпущена уполномоченным изготовителем Цифрового Тахографа, изготовителем транспортного средства или мастерской . Карта мастерской опознает владельца карточки и позволяет осмотр, калибровку и разгрузка Цифровых данных Тахографа.

Index

A

Acknowledge
events and errors 35
Acoustic
signal 16
Activities
automatic setting 57
handwritten 46
Activity
adjusting 18
automatic 18
Adjusting
activity 18
Automatic
activity 18
registration 54
setting 12
Automatic setting 71
activities 57

B

Brightness 65
keyboard 65

C

Calibration
Purpose of calibration 99

Calibration mode
warning 53
Card
handling 11
information display 73
Clock 68
Code
nation 116
region 118
Co-driver 27
operation 24
taking over 27
Company
deregistration 56
download 56
operation 54
registration 54, 56
Company card
withdrawing 57
Company lock 70
activate 71
deactivate 71
Company Representatives
regulations 9
Completing
activities 46
Continuing
interrupted shift 32
shift 29

Contrast 66
Control
 download 61
Control card
 insert 58
 withdrawing 61
Controlling Bodies
 data display 58
 operation 58
Controls 17
Coordinated Universal Time 69

D
Dangerous Goods Transporters 111
Data
 display 39
 technical 119
Data display
 controlling bodies 58
Data Record Object 93
Daylight saving time 69
Deregistration
 company 56
Device data
 display 74
Display 20
 card information 73
 device data 74
 element 14
 LED 16
 setting 64
 symbol 14
Distance Unit 66

Download
 company 56
 control 61
Driver
 operation 24
Driver card
 withdrawing 28
Drivers
 regulations 9

E
Error
 Messages 78
Events
 Messages 77
Examples
 printout 82

F
Feed
 paper 43
Ferry/Train crossing
 setting 37

H
Handling
 card 11
Handling Printouts
 Printout 12
Handwritten
 activities 46

I

- Ignition
 - automatic setting 71
- Input Error
 - Messages 79
- Insert
 - control card 58
- Inserting
 - paper 43
- Interrupted Shift
 - continuing 32

K

- Key Click 67
- Keyboard 17
 - brightness 65

L

- Language 64
- LED
 - display 16
- Legal Requirements 8
- Local Time
 - Setting 36

M

- Manual
 - registration 56
- Menu
 - structure 109
 - working with 62

Messages

- Driving 75
- Error 78
- Events 77
- General 75
- Input Error 79
- Other Errors 81
- Printout 76
- Remote data download 80

Modes of operation

- CALIBRATION 19
- COMPANY 19
- CONTROL 19
- OPERATIONAL 19

Monitoring

speed 47

N

- Nation
 - code 116

O

- Operation
 - company 54
 - control 58
 - driver 24
 - workshop 52
- Other Error
 - Messages 81
- OUT 27
 - Tachograph Not Required 27, 38

P

- Paper 120
 - feed 43
 - inserting 43
 - Paper jam 46
- PIN 52
- Print preview 39
- Printout 63
 - Cancelling 42
 - D1/D2 status changes 107
 - Data 41
 - Driver activities from the card daily printout 83
 - Driver activities from the vehicle unit daily printout 87
 - Engine speed profile 105
 - Events and Errors from driver card 91
 - Examples 82
 - Handling Printouts 12
 - Messages 76
 - Over speeding 100
 - Setting Local Time 63
 - Speed profile 103
 - Technical data 97
- Purpose of calibration 99

R

- Region
 - code 118
- Registration
 - company 54, 56
 - manual 56

Remote data download

48
Detecting the Data Transfer Status 50

Messages (SrvIds)80

RDD 48

Send driver card data 48

Reset

trip meter 48

S

- Service interface 17
- Setting 62
 - automatic 12
 - display 64
 - ferry/train crossing 37
 - Local Time 36
 - OUT 38
 - Tachograph Not Required 38
- Shift
 - continuing 29
- Signal
 - acoustic 16
- Speed
 - monitoring 47
- Starting 25
- Stopping 28
- Symbol
 - combination 15
 - display 14
- Symbols 7, 113

T

Tachograph Not Required

OUT 27, 38

Taking Over 27



Technical data 119
Test run 52
Thermal paper 120
Time
 Daylight Saving Time 69
 Setting Time 68
 Time Zone 13, 69
 UTC 69
Tones 67
 Key Click 67
 Notification Tone 67
 Warning Tone 68
Trip meter
 reset 48

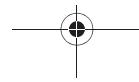
U

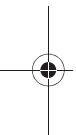
UTC 69



W

Warning 72
 calibration mode 53
Warning Tone 68
Withdrawing
 company card 57
 control card 61
 driver card 28
 workshop card 53
Workshop
 operation 52
Workshop card
 inserting 52
 withdrawing 53





EFKON AG

Andritzer Reichsstraße 66
8045 Graz - Andritz
Austria
www.efkon.com

